

HAAS
+
SOHN

Peletová kamna s teplovodním výměníkem
Peletové kachle s teplovodným výmenníkom

Návod k instalaci a obsluze
Peletová kamna s teplovodním výměníkem

CZ

Návod na inštaláciu a obsluhu
Peletové kachle s teplovodným výmenníkom

SK

0553808501401d

Přečtěte si prosím pozorně tento návod k obsluze. Budete v něm informováni o funkci a zacházení s těmito kamny a navíc můžete ušetřit správným topením palivo a chovat se šetrně k životnímu prostředí. Informace o údržbě a čištění, případně další doplňující informace naleznete v samostatné **technické dokumentaci**, která je nedílnou součástí každé dodávky kamen.

Poznámky v textu



Nejdůležitější jsou poznámky nadepsané **VAROVÁNÍ**. Poznámky nadepsané **VAROVÁNÍ** Vás upozorňují na **vážné nebezpečí poškození topidla či poranění**.



Poznámka nadepsaná **Upozornění** Vás upozorňuje na možná poškození Vašeho topidla.



Poznámka jako taková Vás upozorňuje zcela obecně na informace důležité pro provoz Vašeho topidla.

Obsah

1. Všeobecné pokyny	1
2. Obecné bezpečnostní pokyny a upozornění	1
3. Elektrické připojení	2
4. Komín	2
4.1. Povětrnostní poměry	2
4.2. Tah komína při jmenovitém tepelném výkonu kamen	2
4.3. Připojení na komín	3
4.3.1. Vícenásobné napojení (do komína)	3
4.3.2. Napojení na stávající komín (příklad)	4
5. Umístění	5
5.1. Minimální vzdálenosti od hořlavých konstrukcí	5
5.2. Přívod spalovacího vzduchu	6
5.3. Připojení externího přívodu vzduchu	6
5.4. Připojení kamen na topný okruh	7
6. Obecná funkce peletových teplovodních kamen	7
6.1. Provozní nastavení „Teplota místnosti: ANO“	7
6.2. Provozní nastavení „Teplota místnosti: NE“	8
7. Funkce ovládací jednotky	8
7.1. Klávesy	8
7.1.1. Symboly na displeji (Provozní nastavení „Teplota místnosti: ANO“)	8
7.1.2. Symboly na displeji (Provozní nastavení „Teplota místnosti: NE“)	9
8. Provoz peletových kamen	9
8.1. Vhodná paliva	9
8.2. Nevhodná paliva	9
8.3. První uvedení do provozu	9
8.3.1. Obecně	9
8.3.2. Ovládací jednotka:	10
8.3.3. Provozní stav „Teplota místnosti: NE“	11
9. Dodatečné funkce ovládací jednotky	12
9.1. Osvětlení pozadí	12
9.2. Úsporný režim - zobrazení skutečné teploty v místnosti	13
9.3. Blokování kláves (dětská pojistka)	13
10. Funkce v hlavním menu	13
10.1. Hlavní menu – volba funkcí	13
10.1.1. Provozní stav týdenního programu – při nastavení „Teplota místnosti: ANO“	14
10.1.2. Provozní nastavení - regulace teplota místnosti „ANO-NE“	15
10.1.3. Nastavení jazyka	15
10.1.4. Nastavení času a data	15
10.1.5. Topná křivka (jen při provozním nastavení „Teplota místnosti: ANO“)	16
10.1.6. ECO-Mode (jen při provozním nastavení „Teplota místnosti: ANO“)	16
10.1.7. Nastavení Parametru: Voda	16
10.1.8. Protokol chyb	18
10.1.9. Displej Jas Kontrast	18
10.1.10. Verze řídicího softwaru	19
10.1.11. Testovací režim	19
11. Provozní stavy	19
11.1. Start zóna 1-20 (Start zóna)	19
11.2. Topení	19
11.3. Test hořáku (čištění hořáku)	20
11.4. Vychlazování	20

11.5. ECO-Mode	20
11.6. Standby v provozním nastavení „Teplota místnosti: ANO“	20
11.7. Standby v provozním nastavení „Teplota místnosti: NE“	21
11.8. Vypnutí.....	21
11.9. Vychlazování	21
11.10. Chybové hlášení - Porucha	21
11.11. VYP	21
12. Ochrana proti přehřátí	21
13. Výpadek proudu	22
14. Čištění a údržba (viz. technická dokumentace)	22
15. Poruchy, příčiny, odstranění	22
15.1. Porucha – Chybový kód Fxxx	22
16. Všeobecné pokyny / poruchy	24
17. Záruka a servis	25
17.1. Všeobecně.....	25
17.2. Záruční podmínky	25
17.3. Záruční a pozáruční servis	25
17.4. Skutečnosti pro neuznání reklamačního nároku.....	25
17.5. Jak reklamovat?.....	26
17.6. Pokyny pro objednávání náhradních dílů.....	26
18. Ostatní	26
18.1. Příslušenství dodávané s kamny	26
18.2. Balení kamen a likvidace odpadu	26
18.3. Prohlášení o vlastnostech	27

1. Všeobecné pokyny

- Zkontrolujte prosím kamna při vybalování, jestli nebyla poškozena při přepravě. Vady nahlase ihned Vašemu prodejci kamen!
- Při umístování, připojování a při uvádění do provozu musí být dodrženy národní a evropské normy, místní a stavební předpisy, stejně jako odpovídající bezpečnostní a požární vyhlášky.
- Peletová kamna popisovaná v tomto návodu jsou otestována podle normy EN 14785 a podle elektrotechnické normy EN 60335-2-102.

2. Obecné bezpečnostní pokyny a upozornění

- Při hoření se uvolňuje tepelná energie, která způsobuje ohřev povrchových ploch topného zařízení (např. dveří, skla, přední stěny, trubky kouřovodu, atd.)
- Kamna zahájí režim „Standby“ samočinně. Vzhledem k teplu generovanému na skle je třeba zajistit, aby se v místnosti s kamny nenacházely žádné nepoučené osoby, které nejsou seznámeny s provozováním peletových kamen.
- Zařízení na odsávání vzduchu, jako např. větrací zařízení, digestoře, odvětrávané sušičky prádla, atd. nebo další topeniště nesmějí negativně ovlivňovat zásobování kamen vzduchem.
- Při provozu kamen nesmí být otvor přívodu spalovacího vzduchu zavřený, přivřený, zúžený, zakrytý nebo zastavěný.
- U kamen s přípojkou externího přívodu vzduchu nesmí být otvor během provozu kamen uzavřen.
- Upozorněte děti na možná nebezpečí a dbejte na to, aby se při provozu kamen nezdržovaly v jejich blízkosti.
- Dvířka topeniště smějí být otevírána pouze pro čištění a údržbu během provozního režimu „Vyp“: Jinak musí být stále zavřená.
- Peletová kamna smějí být připojena na elektrickou síť až po odborném připojení na komín.
- Ochranná mřížka, která se nachází v zásobníku na pelety, nesmí být odstraněna.
- Peletová kamna smějí být provozována pouze se zavřeným víkem zásobníku.
- Pro uvádění peletových kamen do provozu a pro podporu hoření nikdy nepoužívejte tekuté podpalovače.
- Nepoužívejte kamna jako sušák prádla!
- Při provozu vašeho topného zařízení je zakázáno pracovat ve stejné místnosti nebo v sousední místnosti se snadno hořlavými nebo výbušnými látkami!



VAROVÁNÍ

Kamna nesmí být uváděna do provozu společně s aut. řízenými ventilačními systémy v bytě.



Poznámka

Výjimky:

Kamna s certifikátem RLU mohou být provozována i s digestoří, s odvětrávanou sušičkou prádla a s ventilačními systémy za předpokladu, že jsou rovněž připojena k externímu přívodu vzduchu.

3. Elektrické připojení

- Kamna jsou provozována se síťovým napětím 230V 50Hz.
- Používejte pouze originální síťový kabel, který je součástí dodávky.
- Zásuvka musí být snadno přístupná.

4. Komín



VAROVÁNÍ

Komínové těleso a připojení na komín musí splňovat ustanovení normy ČSN 734201 a všechny předpisy vztahující se k instalaci a provozu peletových kamen.



VAROVÁNÍ

Před instalací musí být vždy proveden výpočet komínu podle normy.



VAROVÁNÍ

Minimální průměr komínového průduchu musí být 100 mm.



UPOZORNĚNÍ

Dodržujte národní předpisy v místě instalace kamen.
Další informace o napojení kamen na komín viz technická dokumentace.

CZ

4.1. Povětrnostní poměry

Pro bezpečný provoz topeniště je nutné dbát na to, aby měl komín dostatečný tah. Toto je nutné zohlednit zejména v přechodném období (např. na podzim nebo na jaře, atd.).

4.2. Tah komína při jmenovitém tepelném výkonu kamen

min. tah komína:	5 Pa	- Jestliže není dosažen minimální komínový tah, není možný řádný provoz topidla, a bude docházet ke zvýšenému znečištění hořáku a skla.
max. tah komína:	15 Pa	- Při překročení maximálního přípustného komínového tahu dochází ke zvýšené spotřebě paliva a poškození kamen.

4.3. Připojení na komín



UPOZORNĚNÍ

Pro napojení na komín je nutné použít plynotěsné kouřové trubky. Vhodné jsou také schválené ocelové trubky „Flex“. Dodržujte prosím národní předpisy.

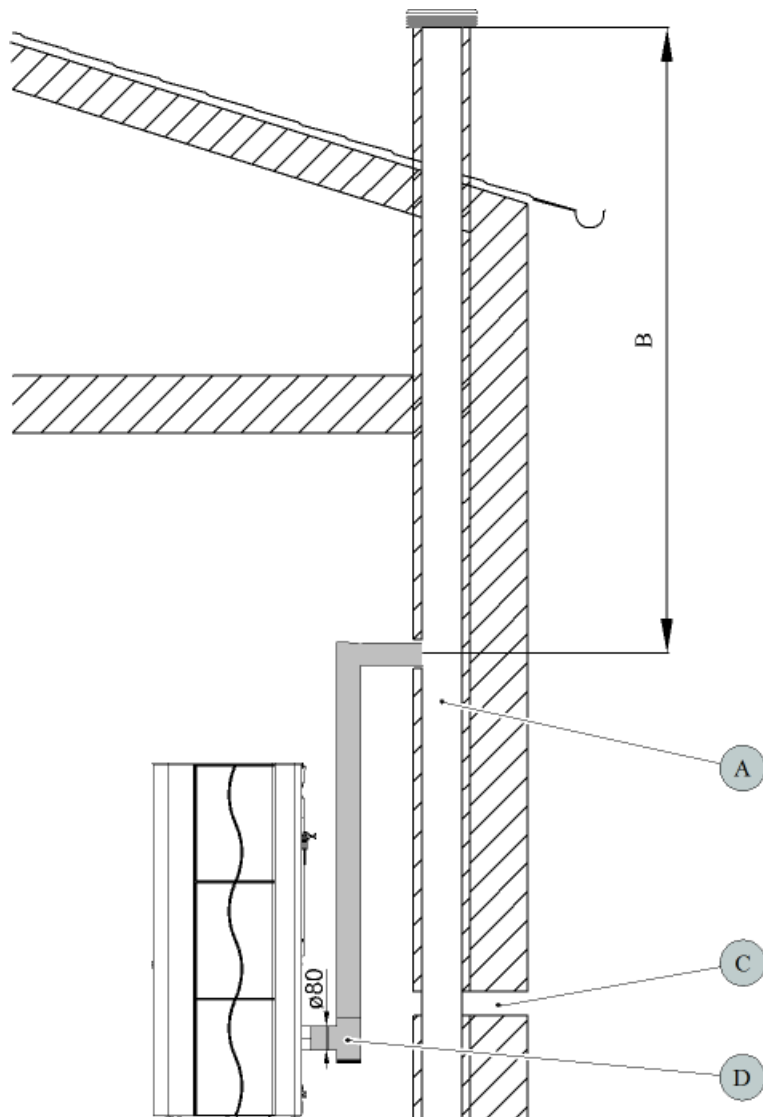
- Trubka kouřovodu musí být namontována bezpečně na hrdlo odvodu spalin.
 - Trubka kouřovodu nesmí být instalována se spádem směrem ke komínu.
 - Je nutno bezpodmínečně dbát na to, aby trubka kouřovodu nepřechývala do volného průřezu komína, tím by byl narušen vztlak spalin a bylo by ztěženo optimální čištění komína.
 - Pro napojení do komína doporučujeme použít stěnové pouzdro.
 - Delší vodorovné úseky trubek kouřovodu snižují potřebný tah komína.
 - Všechny otvory, vedoucí do stejného komína, jako např. čistící otvory kamen a komína, musí být uzavřené.
-

4.3.1. Vícenásobné napojení (do komína)

Kamna nejsou schválena pro provoz vícero topenišť do jednoho komínového průduchu.

4.3.2. Napojení na stávající komín (příklad)

Zátka odvodu kondenzátu pomáhá při čištění a v případě vzniku kondenzátu.



Obrázek 1: Připojení na komín:

A	Komín
B	Účinná výška komína
C	Externí přívod spalovacího vzduchu k topidlu
D	T-tvarovka se zátkou pro odvod kondenzátu

5. Umístění

5.1. Minimální vzdálenosti od hořlavých konstrukcí



UPOZORNĚNÍ

Při umístění peletových kamen musí být zásadně respektována nařízená úřední protipožární ustanovení. Dbejte v tomto ohledu národních předpisů.



VAROVÁNÍ

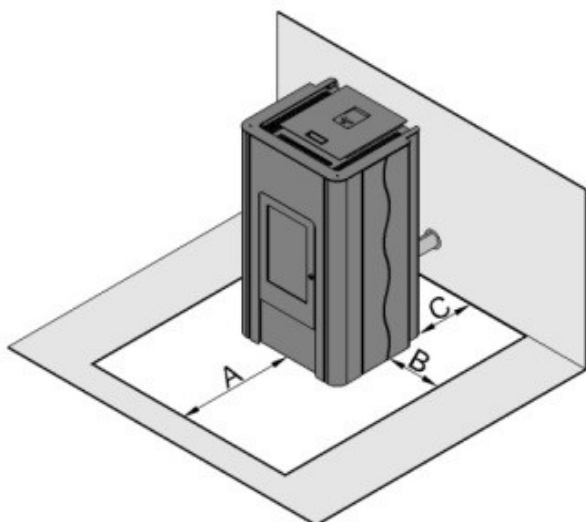
Jako minimální vzdálenosti od hořlavých materiálů nebo materiálů citlivých na teplo (např. nábytek, tapety, dřevěné obklady) popř. od nosných stěn musí být dodržovány vzdálenosti od „zadní stěny“, „bočních stěn“ a od „čelní stěny“ **uvedené na typovém štítku**.



VAROVÁNÍ

Ochrana podlahy:

V případě hořlavých podlahových krytin nebo podlahových krytin citlivých na teplo, musí být kamna umístěna na nehořlavou podložku (viz obrázek).



Obrázek 2: Doporučená ochrana podlahy:

A	30 cm – vpředu
B	10 cm – po stranách
C	až ke stěně



VAROVÁNÍ

Odkládání nebo instalování předmětů, které nejsou žáruvzdorné, na kamna nebo v jejich blízkosti je zakázáno!

5.2. Přívod spalovacího vzduchu



Poznámka

Je nutné zajistit, aby byl v místě kamen k dispozici dostatek spalovacího vzduchu.

5.3. Připojení externího přívodu vzduchu



Poznámka

Pro zásobování spalovacím vzduchem doporučujeme používat přípojku externího vzduchu, aby nebyl při topení spotřebováván cenný vzduch z obytného prostoru.

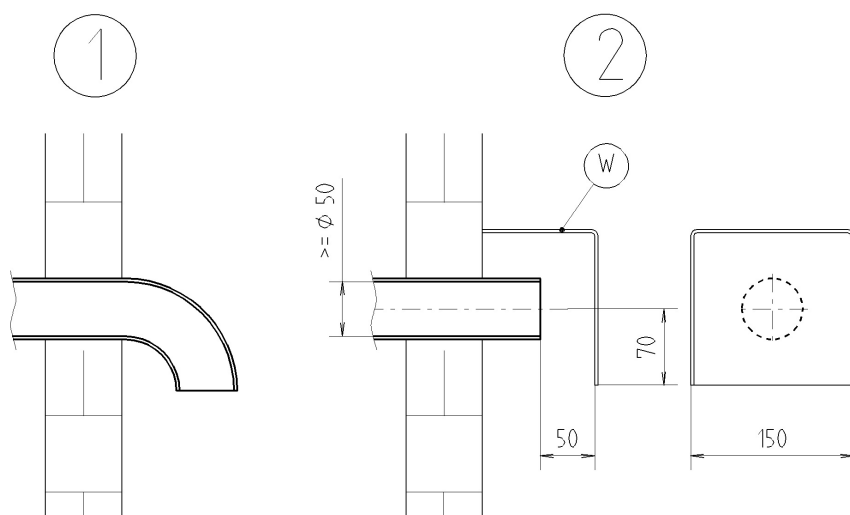
- Za tímto účelem připojte zadní stranu přípojky externího vzduchu na kamnech např. pomocí hadice s přívodem vzduchu nebo s příslušným vzduchovým průduchem komínového systému. Průměr přívodu vzduchu musí odpovídat minimálně průměru přípojky externího vzduchu na kamnech.
- Konec přívodního vzduchového vedení se musí nacházet ve venkovním prostoru nebo v dobře větrané místnosti (ve sklepě).



VAROVÁNÍ

Do místnosti nedoporučujeme přivádět studený venkovní vzduch pomocí přímého vedení, mohlo by to mít za následek zvýšenou tvorbu kondenzátu.

- Aby byl zajištěn dostatečný přívod vzduchu, nemělo by být přívodní vedení delší než cca. 3 m a nemělo by mít příliš mnoho ohybů.
- Jestliže vedení vede do venkovního prostoru, musí být zakončeno kolenem 90° směřovaným dolů nebo ochranou proti větru (viz obrázek č. 3).



Obrázek 3: Ochrana přívodu vzduchu před větrem



VAROVÁNÍ

Pro provoz kamen s certifikátem RLU musí být kamna připojena k přívodu externího spalovacího vzduchu.

Pro dimenzování vzduchového přívodního vedení:

Průměr přívodu vzduchu	Maximální délka	Max. počet 90° kolen
50 mm	0,5 m	1
100 mm	3 m	3



Poznámka

Jestliže je skutečný průměr přívodu vzduchu menší než požadovaný, není možný řádný provoz topeniště, a bude docházet ke zvýšenému znečištění hořáku a skla.

5.4. Připojení kamen na topný okruh



UPOZORNĚNÍ

Připojení peletových teplovodních kamen na topný okruh musí provést výlučně odborná firma, aby byl po technické stránce zajištěn bezporuchový provoz. Za správně provedenou montáž je odpovědná provádějící firma případně uživatel.

- Peletová teplovodní kamna bez H+S hydraulického modulu lze připojit pouze na zajištěný a správně navržený topný systém.



VAROVÁNÍ

Pro připojení peletových teplovodních kamen je bezpodmínečně nutné zařadit trojcestný ventil do topného systému.



VAROVÁNÍ

Teplota vratné vody na vstupu do peletových teplovodních kamen musí činit nejméně 55 °C.



VAROVÁNÍ

Kamna není dovoleno provozovat bez topné vody!

6. Obecná funkce peletových teplovodních kamen

Peletová kamna jsou teplovodní se dvěma různými možnostmi nastavení režimu (funkcemi):

6.1. Provozní nastavení „Teplota místnosti: ANO“

V režimu "Teplota místnosti: ANO", nastaveném z výrobního závodu, se topný režim kamen přizpůsobí nastavené požadované teplotě v místnosti.

Po nastartování se kamna automaticky zažehnou ve startovní fázi, po proběhnutí startovní fáze přepnou do Topného režimu a po dosažení požadované teploty v místnosti do režimu Vychlazování a dále potom do režimu Standby.

Když teplota v místnosti klesne, zahájí kamna opět automaticky Topný režim.

6.2. Provozní nastavení „Teplota místnosti: NE“

Když jsou kamna provozovaná v režimu "Teplota místnosti: NE", přizpůsobí se topný režim teplotě topné vody. Po nastartování se kamna automaticky zažehnou ve startovní fázi, po proběhnutí startovní fáze se přepnou do Topného režimu a po dosažení nastavené teploty topné vody do režimu Vychlazování a dále potom do režimu Standby.

Když teplota topné vody poklesne pod nastavenou hodnotu, zahájí kamna opět automaticky Topný režim.

Na teplotu v místnosti není v režimu "Teplota místnosti: NE" brán ohled.

7. Funkce ovládací jednotky

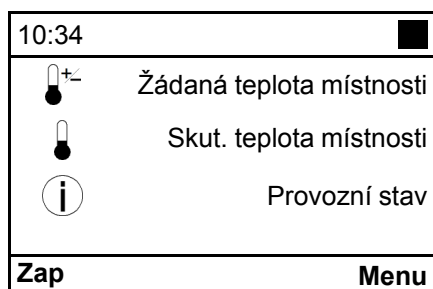
7.1. Klávesy



-  Klávesa „Zap./Vyp.“
-  Klávesa „Plus“
-  Klávesa „Mínus“
-  Klávesa „OK“

CZ

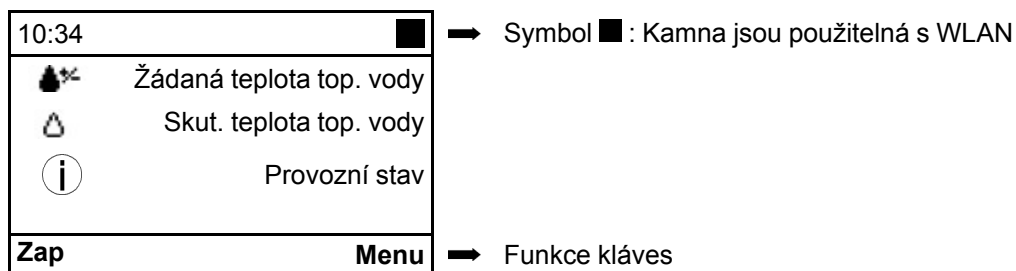
7.1.1. Symboly na displeji (Provozní nastavení „Teplota místnosti: ANO“)



→ Symbol ■ : Kamna jsou použitelná s WLAN

→ Funkce kláves

7.1.2. Symboly na displeji (Provozní nastavení „Teplota místnosti: NE“)



8. Provoz peletových kamen

8.1. Vhodná paliva

- Pelety o průměru 6 mm
- **Označení: DINplus, ÖNorm M 7135, ENplus-A1**

8.2. Nevhodná paliva

- Použití podřadného nebo nepřijatelného paliva má negativní vliv na fungování Vašich peletových kamen a může vést k zániku záruky.
- Spalování pelet se špatnou kvalitou vede ke zkracování intervalů čištění a ke zvýšené spotřebě pelet.



Poznámka

Nepřípustnými palivy jsou například:

- dřevní štěpka
- sláma
- kukuřice
- dřevěná polena
- atd.

CZ

8.3. První uvedení do provozu

8.3.1. Obecně

Před prvním uvedením do provozu je nutno:

- Odstranit případné nálepky.
- Vymout ze zásobníku, resp. ze spalovacího prostoru všechno příslušenství.
- Zkontrolovat, jestli jsou desky obložení topeniště (viz. technická dokumentace) uloženy v příslušných ukotveních. Ty se mohou při přepravě nebo umístování kamen posunout.
- Zkontrolovat, jestli je hořák umístěn přesně v držáku.

- Zavřít dvířka topeniště.
- Naplnit zásobník peletami.
- Připojit síťový kabel.



Poznámka

Při prvním uvedení do provozu vložte do hořáku cca 30 ks pelet. Zrychlí to proces zapalování.

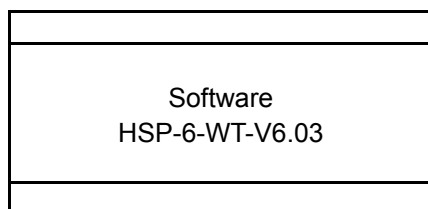


VAROVÁNÍ

Instalaci a první spuštění topidla smí provádět pouze některý z našich smluvně zajištěných odborných servisních partnerů.

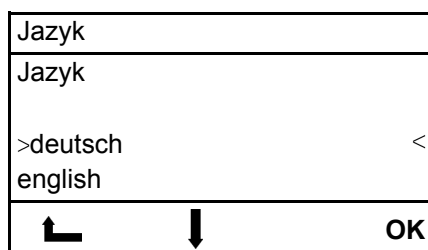
8.3.2. Ovládací jednotka:

8.3.2.1. Verze softwaru



Okamžitě po připojení do el. sítě se na displeji objeví po dobu cca 7 sekund verze softwaru.

8.3.2.2. Volba jazyka

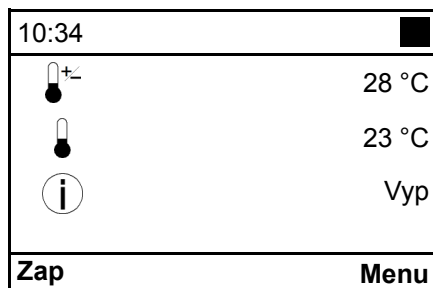


Poté se může zvolit požadovaný jazyk.

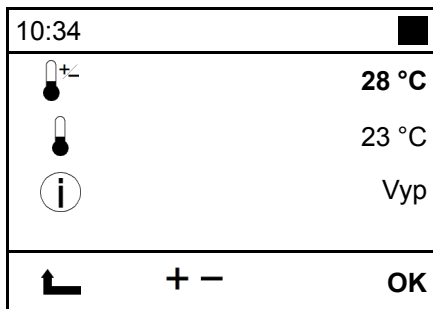
Postup:

Pomocí kláves „**Plus**“ nebo „**Minus**“ zvolte požadovaný jazyk a potvrďte volbu stisknutím „**OK**“.

8.3.2.3. Úvodní strana



8.3.2.4. Nastavení požadované teploty v místnosti



Postup:

(při továrním nastavení: **Teplota místnosti: ANO**)

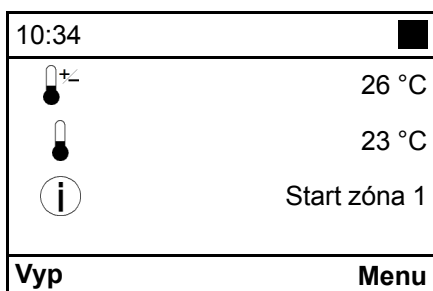
Pomocí kláves „**Plus**“ nebo „**Minus**“ nastavíte „**Žádanou teplotu místnosti**“.

Stisknutím klávesy „**OK**“ nastavenou hodnotu uložíte.

„**Žádanou teplotu místnosti**“ můžete během provozu kdykoliv měnit pomocí kláves „**Plus**“ nebo „**Minus**“.

Předpoklad: Na displeji je zobrazena úvodní stránka.

8.3.2.5. Spuštění peletových kamen v provozním nastavení „Teplota místnosti: ANO“



Postup:

Pro uvedení kamen do provozu stiskněte na úvodní obrazovce klávesu „**Zap./Vyp.**“.

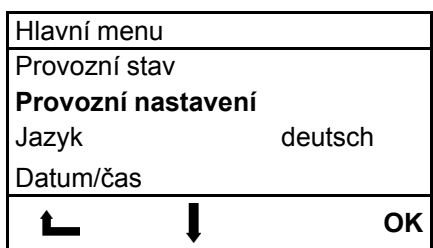
V poli „**Provozní stav**“ se nyní objeví hlášení „**Start zóna 1**“ a začne startovací procedura.



Poznámka

Opětovným stisknutím klávesy „**Zap./Vyp.**“ budou kamna vypnuta. V poli „**Provozní stav**“ se objeví „**VYP**“. Kamna však provedou všechny fáze Start zóny tak, aby byla dosažena potřebná teplota plamene, a poté se přepnou do provozního režimu Vychlazování a posléze do stavu VYP.

8.3.3. Provozní stav „Teplota místnosti: NE“



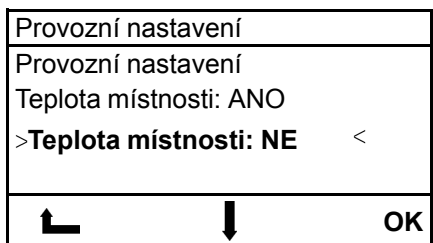
Předpoklad: Na displeji je zobrazena úvodní stránka.

Po stisknutí tlačítka „**OK**“ se objeví stránka **Hlavní menu**.

Toto menu je zobrazeno jako rozbalovací menu.

Postup:

Pomocí tlačítek „**Plus**“ nebo „**Minus**“ zvolíte funkci „**Provozní nastavení**“. Stiskem tlačítka „**OK**“ se složka otevře.



Opětovným stiskem tlačítek „**Plus**“ nebo „**Minus**“ zvolíte provozní nastavení „**Teplota místnosti: NE**“ a potvrdíte tlačítkem „**OK**“.

Dvojím stiskem levého tlačítka „**Zap/Vyp**“ se dostanete na úvodní stránku.

8.3.3.1. Nastavení „Žádaná teploty top. vody“ (TVL žádaná)

10:34	■
60 °C	
50 °C	
Vyp	
+ -	OK

Pomocí tlačítek „Plus“ nebo „Minus“ se provede nastavení „Žádané teploty top. vody“.
Stiskem tlačítka „OK“ se nastavená hodnota uloží do paměti. „Žádanou teplotu top. vody“ lze během provozu kdykoli a libovolně často změnit pomocí tlačítek „Plus“ nebo „Minus“.
Předpoklad: Na displeji je zobrazena úvodní stránka.

8.3.3.2. Spuštění peletových kamen v provozním nastavení „Teplota místnosti: NE“

10:34	■
60 °C	
50 °C	
Start zóna 1	
Vyp	Menu

Postup:

Na úvodní stránce stiskněte tlačítko „Zap/Vyp“, kamna se uvedou do provozu.

V poli „Provozní stav“ se nyní objeví hlášení „Start zóna 1“ a zahájí se startovací procedura.



Poznámka

Opětovným stisknutím tlačítka „Zap/Vyp“ se kamna vypnou. V poli „Provozní stav“ se nyní objeví VYP. Kamna však provedou všechny fáze Start zóny tak, aby byla dosažena potřebná teplota plamene, a poté se kamna přepnou do provozního režimu Vychlazování a posléze do stavu VYP.



VAROVÁNÍ

Při prvním uvedení do provozu může krátkodobě vznikat zápach z barvy použité na kamnech, která se vypaluje. Zajistěte prosím, po tuto dobu dostatečné větrání prostoru, kde jsou kamna umístěna, a zabraňte přímému vdechování.



Poznámka

Pokud nebylo možné Start zónu úspěšně dokončit, tzn. nedošlo ke vznícení nebo nebylo možné dosáhnout požadované teploty na čidle teploty spalin, dojde k vypnutí a bude vydáno chybové hlášení („Chyba 2 - datum a čas“). Před novým spuštěním vyprázdněte a znovu nasadte hořák.

9. Dodatečné funkce ovládací jednotky

9.1. Osvětlení pozadí

Podsvícení displeje se vypíná po uplynutí 5 minut od poslední obsluhy a displej se přepne do úsporného režimu. Při stisknutí libovolné klávesy se podsvícení zapne. Funkční klávesy budou aktivní až po zapnutí podsvícení. Podsvícení se zapne také při vydání chybového hlášení.

9.2. Úsporný režim - zobrazení skutečné teploty v místnosti



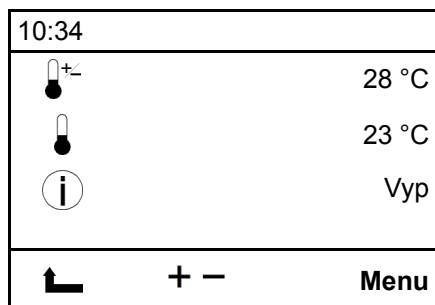
Úsporný režim displeje se aktivuje po několika minutách. Na displeji je zobrazena SKUTEČNÁ teplota.



Poznámka

Po stisknutí libovolné klávesy bude na displeji po uplynutí cca 3 sekund opět zobrazena úvodní strana.

9.3. Blokování kláves (dětská pojistka)



Postup:

Aktivace:

Stiskněte klávesu **Menu** na cca 10 sekund, dokud se na displeji neobjeví hlášení „Blokování kláves aktivováno“.

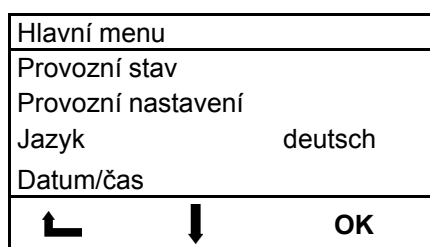
Deaktivace:

Stiskněte klávesu **Menu** na cca 10 sekund, dokud z displeje nezmizí hlášení „Blokování kláves aktivováno“.

10. Funkce v hlavním menu

CZ

10.1. Hlavní menu – volba funkcí



Předpoklad: Na displeji je zobrazena úvodní stránka.

Po stisknutí klávesy „**OK**“ se objeví stránka **Hlavní menu**. Toto menu je zobrazeno jako rozbalovací menu.

Postup:

Pomocí kláves „**Plus**“ nebo „**Mínus**“ můžete volit funkce. Stisknutím klávesy „**OK**“ zvolíte konkrétní funkci.

V hlavním menu se nacházejí následující funkce:

- Provozní stav
- Provozní nastavení
- Jazyk
- Datum/čas
- Topná křivka (Ize zvolit jen při provozním nastavení „**Teplota místnosti: ANO**“)
- ECO-Mode (Ize zvolit jen při provozním nastavení „**Teplota místnosti: ANO**“)
- Síť (viditelná pouze v případě připojeného modulu WLAN; viz popis modulu WLAN)
- Parametr: Voda

- Protokol chyb
- Kontrast
- Info Software
- Testovací režim

10.1.1. Provozní stav týdenního programu – při nastavení „Teplota místnosti: ANO“

Provozní stav	b001
>Vyp	<
Zap	
Týdenní program	
zpět	
Vyp	↓

Postup:

Pomocí kláves „**Plus**“ nebo „**Mínus**“ vyberete funkci Týdenní program.
Stisknutím klávesy „**OK**“ zvolíte funkci Týdenní program.

Týdenní program						
Po	Út	St	Čt	Pá	So	Ne
1 E	00:00		A	06:00	25°	
2 E	06:00		A	18:00	23°	
3 E	18:00		A	24:00	26°	
<>						Změna

Pomocí kláves „**Plus**“ nebo „**Mínus**“ můžete vybrat **den v týdnu**.

- Stisknutím klávesy „**OK**“ zvolíte den.

- Stanovení topné zóny:
- Pomocí kláves „**Plus**“ nebo „**Mínus**“ může být nyní nastaven požadovaný **čas zapnutí**.
- Stisknutím pravé šipkové klávesy je možné programovat **čas vypnutí** příslušného dne v týdnu.
- Dalším stisknutím pravé šipkové klávesy se volí **teplota v místnosti**.
- S použitím tohoto postupu je možné nastavit pro každý den 3 topné zóny s příslušnou teplotou v místnosti.
- Nastaví se teplota v místnosti.



Poznámka

Při provozním nastavení „**Teplota místnosti: NE**“ není možné provést v týdenním programu nastavení teploty v místnosti!

- Aktivní symbol týdenního programu:

10:34	
	28 °C
	23 °C
	Standby
Menu	

Pro opuštění funkce se stiskne klávesa „**Zap./Vyp.**“.



Poznámka

Předčasný start: Pokud se nacházejí kamna ve stavu Standby mezi dvěma topnými zónami, je k dispozici při stisknutí klávesy „**Zap./Vyp.**“ možnost předčasného startu. K tomu je nutno zvolit příští topnou zónu.



Poznámka

Předčasný stop: Stejně tak lze stisknutím klávesy „Zap./Vyp.“ v provozním režimu Týdenní program aktivovat předčasné zastavení, pro ukončení této jedné topné zóny. Další topná zóna bude opět spuštěna podle toho, jak byla nastavena.

10.1.2. Provozní nastavení - regulace teplota místnosti „ANO-NE“

Provozní nastavení		
Provozní nastavení		
Teplota místnosti: ANO		
>Teplota místnosti: NE		<
		OK

Postup:

Pomocí tlačítek „Plus“ nebo „Minus“ zvolíte funkci Teplota místnosti „Ano“ nebo „Ne“.
Stiskem tlačítka „OK“ zvolíte funkci regulace teploty místnosti.



Poznámka

Při nastavení "ANO" jsou peletová kamna regulována pouze prostřednictvím teploty v místnosti.
Při nastavení "NE" jsou peletová kamna regulována pouze prostřednictvím teploty topné vody.

10.1.3. Nastavení jazyka

Hlavní menu	I001
Jazyk	
>deutsch	
english	
	OK

Postup:

Pomocí kláves „Plus“ nebo „Minus“ vyberete požadovaný jazyk.
Stisknutím klávesy „OK“ uložíte nastavení do paměti.
Pro opuštění funkce stiskněte tlačítko „Zap./Vyp.“.

CZ

10.1.4. Nastavení času a data

Datum/čas		
Pá, 13.09.2013		
14:39:28		
	+ -	Změna

Postup:

Po stisknutí pravé klávesy „OK“ můžete přes klávesy „Plus“ a „Minus“ nastavit aktuální datum a čas.
Klávesou „OK“ přecházíte mezi datem a časem.
Stisknutím klávesy „OK“ uložíte nastavení do paměti.



Pro opuštění funkce stiskněte tlačítko „Zap./Vyp.“.



Poznámka

Letní a zimní čas se nepřepíná automaticky.

10.1.5. Topná křivka (jen při provozním nastavení „Teplota místnosti: ANO“)

Topná křivka	h003	
Topná křivka		
Faktor nastavení		
(2)	2	
		OK

Rozsah nastavení topné křivky je od 1 do 4. Přednastaveno je: 2
Nastavovaná hodnota se řídí podle velikosti místnosti, která má být vytápěna. Směrné hodnoty:

- Velikost místnosti 20 m² - hodnota 1
- Místnost 25 m² - hodnota 2



- Místnost 30 m² - hodnota 3
- Větší místnost než 30 m² - hodnota 4

U starých komínů by měla být rovněž nastavována vysoká hodnota (hod. 4) - zabrání se tak nadměrné tvorbě kondenzátu v komíně.

Postup:

Pomocí kláves „**Plus**“ nebo „**Mínus**“ zvolíte požadovanou hodnotu.
Stisknutím klávesy „**OK**“ uložíte nastavení do paměti.
Pro opuštění funkce stiskněte tlačítko „**Zap./Vyp.**“.

10.1.6. ECO-Mode (jen při provozním nastavení „Teplota místnosti: ANO“)

Hlavní menu	g002	
ECO-Mode		
Ne		
>Ano		
		OK



Postup:

Pomocí kláves „**Plus**“ nebo „**Mínus**“ zvolíte požadovaný řádek.
Stisknutím klávesy „**OK**“ uložíte nastavení do paměti.
Pro opuštění funkce stiskněte tlačítko „**Zap./Vyp.**“.



Možnost volby „ECO-Mode“ se zobrazí pouze při zvoleném provozním nastavení „Teplota místnosti: ANO“.



10.1.7. Nastavení Parametru: Voda

Hlavní menu		
Datum/čas		
Topná křivka		
ECO-Mode	Ne	
Parametr: Voda		
		OK

Postup:

Stiskem tlačítka „**OK**“ otevřete složku „Parametr: Voda“

10.1.7.1. Nastavení Parametru: Voda - TVL žádaná

Hlavní menu	
TVL žádaná	60 °C
TVL - hystereze	10 °C
TVL - čerpadlo zap.	55 °C
TVL - hyst. čerpadlo	5 °C
 	OK

Postup:

Stiskem tlačítka „**OK**“ otevřete složku „TVL žádaná“. Opětovným stiskem tlačítek „**Plus**“ nebo „**Minus**“ můžete nastavit hodnotu od 55 °C do 70 °C. Stiskem tlačítka „**OK**“ nastavenou hodnotu potvrdíte.

(Tovární nastavení: 60 °C)





Poznámka

Pomocí parametru „**TVL žádaná**“ se nastaví požadovaná teplota topné vody.

Je-li tato teplota topné vody dosažena během topného režimu, přepnou pak kamna do provozního stavu „**Vychlazování**“ a následně do provozního stavu „**Standby**“.

10.1.7.2. Nastavení Parametru: Voda - TVL - hystereze

Hlavní menu	
TVL žádaná	60 °C
TVL - hystereze	10 °C
TVL - čerpadlo zap.	55 °C
TVL - hyst. čerpadlo	5 °C
 	OK

Postup:

Stiskem tlačítka „**OK**“ otevřete složku „TVL - hystereze“.

Opětovným stiskem tlačítek „**Plus**“ nebo „**Minus**“ můžete nastavit TVL - hystereze (nastavená hodnota od 5 °C do 20 °C). Stiskem tlačítka „**OK**“ nastavenou hodnotu potvrdíte.

(Tovární nastavení: 10 °C)



Poznámka



Pomocí parametru „**TVL - hystereze**“ se nastaví spínací difference mezi vypnutím a opětovným zapnutím kamen.



Poznámka

Požadovaná teplota topné vody (TVL žádaná) se nastaví na 60°C a parametr „**TVL - hystereze**“ se nastaví na 10°C. Kamna se tak po dosažení teploty top. vody TVL žádaná (60°C) přepnou do provozního stavu „**Vychlazování**“ a poté do provozního stavu „**Standby**“. Ochladí-li se teplota top. vody během provozního stavu „**Standby**“ o 10 °C (tzn. 60 °C – 10 °C), přepnou se pak kamna při teplotě top. vody < 50 °C opět do provozního stavu „**Topný režim**“.

10.1.7.3. Nastavení Parametru: Voda - TVL - čerpadlo zap.

Hlavní menu	
TVL žádaná	60 °C
TVL - hystereze	10 °C
TVL - čerpadlo zap.	55 °C
TVL - hyst. čerpadlo	5 °C
 	OK

Postup:

Stiskem tlačítka „**OK**“ otevřete složku „TVL - čerpadlo zap.“.

Opětovným stiskem tlačítek „**Plus**“ nebo „**Minus**“ můžete nastavit hodnotu od 50 °C do 60 °C. Stiskem tlačítka „**OK**“ nastavenou hodnotu potvrdíte.

(Tovární nastavení: 55 °C)



Poznámka

Pomocí parametru „TVL - čerpadlo zap.“ se nastaví, při jaké teplotě top. vody (TVL žádaná) se zapne oběhové čerpadlo.

10.1.7.4. Nastavení Parametru: Voda - TVL - hyst. čerpadlo

Hlavní menu		
TVL žádaná	60 °C	
TVL - hystereze	10 °C	
TVL - čerpadlo zap.	55 °C	
TVL - hyst. čerpadlo	5 °C	
		OK

Postup:

Stiskem tlačítka „OK“ otevřete složku „TVL - hyst. čerpadlo“. Opětovným stiskem tlačítek „Plus“ nebo „Minus“ můžete nastavit hodnotu od 2 °C do 20 °C. Stiskem tlačítka „OK“ nastavenou hodnotu potvrdíte.

(Tovární nastavení: 5 °C)



Poznámka

Pomocí parametru „TVL - hyst. čerpadlo“ se nastaví spínací diference mezi vypnutím kamen a vypnutím oběhového čerpadla.



Poznámka

Požadovaná teplota top. vody (TVL žádaná) se nastaví na 60°C a parametr „TVL - hyst. čerpadlo“ se nastaví na 5 °C.

Kamna se přepnou po dosažení teploty TVL žádaná (60 °C) do provozního stavu „Vychlazování“ a poté do provozního stavu „Standby“.

Oběhové čerpadlo běží dál a vypne se až poté, co je dosaženo teploty top. vody „TVL žádaná“ minus „TVL - hyst. čerpadlo“, tzn. oběhové čerpadlo se vypne, pokud došlo k poklesu teploty top. vody na 55 °C.

CZ

10.1.8. Protokol chyb

Protokol chyb		
F0018	13-07	17:03
F0009	12-07	15:11
F0040	12-07	15:08
F0026	11-06	14:58
		OK

Postup:

Pomocí tlačítek „Plus“ nebo „Minus“ si můžete prohlédnout existující chyby s datem a časem.

V protokolu chyb se zaznamenává posledních 64 chybových hlášení s datem a časem.

Pro opuštění funkce stiskněte tlačítko „Zap/Vyp“.

10.1.9. Displej Jas Kontrast

Hlavní menu		
Datum/čas		
Jazyk	deutsch	
Topná křivka		
Kontrast		
		OK



Postup:

Pomocí kláves „Plus“ nebo „Minus“ můžete volit požadovanou hodnotu.

Stisknutím klávesy „OK“ uložíte nastavení do paměti.

Pro opuštění funkce stiskněte tlačítko „Zap./Vyp.“.


10.1.10. Verze řídicího softwaru

Info Software
Software: HSP-6-V5.03 Datum testu: 2015-02-11
 

Postup:

Pro opuštění funkce stiskněte tlačítko „Zap./Vyp.“.

10.1.11. Testovací režim

Testovací režim
Zadání kódu
" * "
 + - OK

Testovací režim slouží pouze pro testování ve zkušebnách a laboratořích!

V tomto režimu se zkouší při sníženém/nominálním výkonu podle normy EN 14785.

Postup:

Pomocí kláves „Plus“ nebo „Mínus“ proveďte Zadání kódu.

Kód je následující: **1854**

Stisknutím klávesy „OK“ potvrdíte zadaný kód.

Potom vyberte režim při sníženém nebo nominálním výkonu.

Stisknutím klávesy „OK“ bude aktivován „START“ vybraného režimu. Značka zkušební paliva: Domo Pellets

Typ	Tah komína při nominálním / sníženém výkonu
HSP 6 s výměníkem	12 / 5 Pa

11. Provozní stavy

11.1. Start zóna 1-20 (Start zóna)

Start zóna začne, když:

- skutečná teplota klesne min. o 1°C pod nastavenou požadovanou teplotu
- kamna jsou vychladlá na teplotu pod 70 C°.

Ve „Start zóna“ je miska hořáku naplněna přesně definovaným množstvím paliva a toto palivo je zapáleno pomocí elektrického zapalování.

Celá „Start zóna“ může obsahovat až 20 cyklů. Start zóna je ukončena po dosažení přesně definované teploty na čidle teploty plamene, a řízení přejde do provozního stavu „Topný režim“. Délka trvání „Start zóny“ tudíž může být různá.

K zapálení peletek by mělo dojít do 10 minut od zapnutí.

Jestliže není možno během „Start zóny“ dosáhnout vznícení či potřebné teploty na čidle teploty plamene, bude zahájeno vypínání.

11.2. Topení

Regulace v provozním nastavení **Teplota místnosti: ANO:**

Po úspěšném dokončení „Start zóny“ se kamna automaticky přepnou do provozního režimu „Topný režim“. Topný výkon kamen je přizpůsoben modulárně teplotě v místnosti respektive rozdílu mezi SKUTEČNOU a ŽÁDANOU teplotou v místnosti. Pokud je rozdíl mezi ŽÁDANOU a SKUTEČNOU teplotou v místnosti velký, budou kamna topit s větším topným výkonem.

Čím více se bude SKUTEČNÁ teplota v místnosti blížit k ŽÁDANÉ teplotě, tím více se bude topný výkon kamen snižovat.

Regulace v provozním nastavení **Teplota místnosti: NE:**

Po úspěšném dokončení „Start zóny“ se kamna automaticky přepnou do provozního stavu „Topný režim“. Nastane modulace topného výkonu kamen v závislosti na nastaveném „Parametru: voda“. Kamna nyní provádí regulaci na nastavenou teplotu topné vody, teplota v místnosti nemá v tomto provozním nastavení žádný vliv na regulaci peletových kamen.

Po dosažení nastavené „TVL žádaná“ sepnou kamna do provozního stavu „Vychlazování“ a následně do provozního stavu „Standby“.

Na displeji se zobrazí „Ochlazení vody dosaženo xx °C“.

11.3. Test hořáku (čištění hořáku)

Během provozního stavu „Topný režim“ je v cyklických časových intervalech (např. po 30 minutách) prováděno automatické čištění hořáku. Doba této operace činí cca 2 minuty.

11.4. Vychlazování

Pokud bude dosažena žádaná teplota v místnosti nebo stisknuta klávesa „ZAP./VYP.“, přejdou kamna do provozního režimu „Vychlazování“. Fáze vychlazování je časově omezena (trvání cca 15 minut). Po ukončení provozního režimu „Vychlazování“ přepnou kamna do provozního režimu „Standby“ nebo „VYP“.

Je-li dosaženo nastavené ŽÁDANÉ teploty topné vody, zobrazí se na displeji „Vychlazování“. Přepnou-li kamna na základě dosažené teploty „TVL žádaná“ do režimu „Vychlazování“, zobrazí se na displeji „Ochlazení vody dosaženo xx °C“.

11.5. ECO-Mode

ECO-Mode znamená trvalý provoz při malém výkonu, pokud je „SKUTEČNÁ teplota místnosti“ vyšší, než „ŽÁDANÁ teplota místnosti“, tzn., že kamna se nevypínají, ale hoří s „malým plamenem“ dál. Pokud bude nastavená „Žádaná teplota místnosti“ překročena o více než 2 °C, pak

- kamna přejdou do provozního režimu „Vychlazování“ a
- funkce „ECO-Mode“ se automaticky vypne.

Pokud v provozním režimu ECO-Mode překročí „Skutečná teplota místnosti“ hodnotu 30 °C, funkce ECO-Mode se automaticky vypne.



Poznámka

Možnost volby „ECO-Mode Ano“ a „ECO-Mode Ne“ existuje jen v případě, pokud je zvoleno provozní nastavení na „Teplota místnosti: ANO“. (viz bod 10.1.2)

Je-li zvoleno provozní nastavení na „Teplota místnosti: NE“, pak ECO-Mode není možné aktivovat.

11.6. Standby v provozním nastavení „Teplota místnosti: ANO“

Kamna jsou v Standby režimu. Předtím, než bude možné přepnout kamna z provozního stavu „Standby“ opět do provozního stavu „Start zóna 1-20“, musí být splněny tyto podmínky:

- „Skutečná teplota místnosti“ musí klesnout min. o 1 °C pod „Žádanou teplotu místnosti“
- Teplota spalin měřená teplotním čidlem musí být menší, než 70 °C.
- Teplota topné vody (TVL žádaná) musí vychladnout na teplotu: „TVL žádaná“ minus „TVL - hystereze“

11.7. Standby v provozním nastavení „Teplota místnosti: NE“

Kamna jsou v Standby režimu. Předtím, než je možné přepnout kamna z provozního stavu „Standby“ opět do provozního stavu „Start zóna 1-20“, musí být splněny tyto podmínky pro spuštění:

- Teplota topné vody (TVL žádaná) musí vychladnout na teplotu: „TVL žádaná“ minus „TVL - hystereze“
- Teplota spalin měřená teplotním čidlem musí být menší, než 70 °C

11.8. Vypnutí




Jestliže nastane porucha, bude zahájeno vypínání. Spínání komponent je nastaveno následovně:

- Sací ventilátor – ZAP a dopravní šnek – VYP a zapalování – VYP

11.9. Vychlazování

Konec vypnutí závisí na času a teplotě. Po dokončení vypínací procedury se v menu PORUCHA zobrazí u provozního stavu číslo poruchy / chyby.

11.10. Chybové hlášení - Porucha

+++ Porucha +++	
	26 °C
	23 °C
	F018
Zap	Kvit.

Kamna již není možné automaticky zprovoznit. Obsluha si může na displeji přečíst chybové hlášení. Po odborném odstranění poruchy a potvrzení chybového hlášení na ovládací jednotce je možné kamna opět uvést do provozu.

Postup:

Stisknutím klávesy „OK“ chybu potvrdíte. Je zobrazena úvodní obrazovka.

CZ

Poznámka

Přečtěte si pokyny uvedené v části Poruchy, příčiny, odstranění.

11.11. VYP

12. Ochrana proti přehřátí

Bezpečnostní omezovač teploty (STB) kamna v případě přehřátí automaticky vypne. Na ovládacím displeji se zobrazí chyba F001.

13. Výpadek proudu

Řídící jednotka je vybavena záložní baterií, takže data zůstanou během výpadku proudu zachována. Rozlišujeme mezi krátkodobým a dlouhodobým výpadkem proudu.

Krátkodobý výpadek proudu – kratší než cca 30 sekund:

- Po obnovení elektrického napájení budou kamna pokračovat v provozu.

Dlouhodobý výpadek proudu – delší než cca 30 sekund:

- Po obnovení elektrického napájení přejdou kamna do provozního stavu „Vypínání“ a poté následuje „Vyp.“.

14. Čištění a údržba (viz. technická dokumentace)

15. Poruchy, příčiny, odstranění

Jednoduché provozní poruchy můžete odstranit s použitím následující pomůcky sami. Pro další informace se prosím obraťte na svého odborného prodejce.



VAROVÁNÍ

Výskyt poruchy je zobrazen na displeji.

V případě poruchy neodpojujte ihned napájecí kabel z el. sítě, aby mohly úplně doběhnout interní bezpečnostní funkce. Pouze tímto způsobem mohou být ještě přítomné zplodiny odvedeny pomocí ventilátoru do komína. Napájecí kabel odpojte až před prováděním prací na vychladlých kamnech.

15.1. Porucha – Chybový kód Fxxx

Kód	Příčina:	Odstranění:
F001	A. Aktivace STB z důvodu přehřátí B. Poškozená pojistka (F1) na centrální jednotce C. Zkrat na zapalování	A. Při aktivaci STB - kontaktujte servis B. Poškozená pojistka F1 (3, 15 A) - kontaktujte servis C. Vadné zapalování - kontaktujte servis
F002	A. Hořák je znečištěn B. Zásobník na pelety je prázdný C. Závada na zapalování D. Hořák nedoléhá přesně E. Vadné čidlo teploty plamene F. Ucpaná spádová trubka / dopravníkový šnek G. Vadný motor pohonu šneku H. Připojení externího přívodu vzd. z venkovního prosotru	A. Vyčistěte hořák B. Vyčistěte hořák - doplňte zásobník pelet C. Vadné zapalování - kontaktujte servis D. Vyčistěte hořák - umístěte správně hořák E. Vadné čidlo teploty plamene - kontaktujte servis F. Vyčistěte spádovou trubku a šnek pomocí vysavače - vyčistěte hořák G. Vadný motor šneku - kontaktujte servis H. Připojte externího přívodu vzd. z vedlejší místnosti nebo ze sklepa
F003	A. Znečištění spalinových cest / kouřovodů B. Tepelná křivka je nastavena na příliš nízkou hodnotu C. Čidlo teploty místnosti leží na podlaze nebo na stěně	A. Vyčistěte kouřovody - hořák B. Vyčistěte hořák - nastavte topnou křivku podle popisu C. Vyčistěte hořák - umístěte čidlo teploty místnosti tak, aby bylo volně zavěšené
F005	A. Hořák je znečištěn B. Zásobník na pelety je prázdný	A. Vyčistěte hořák B. Vyčistěte hořák - doplňte zásobník pelet

	<p>C. Ucpaná spádová trubka / dopravníkový šnek</p> <p>D. Příliš utěsněná místnost - potřebný spalovací vzduch nemůže vnikat do místnosti</p> <p>E. Čidlo teploty spalin je vadné</p> <p>F. Vadný motor pohonu šneku</p> <p>G. Výhřevnost pelet je nedostatečná</p>	<p>C. Vyčistěte spádovou trubku a šnek pomocí vysavače - vyčistěte hořák</p> <p>D. Zajistěte dostatečný přívod spalovacího vzduchu - kamna připojte k externímu přívodu vzduchu</p> <p>E. Čidlo teploty spalin je vadné - kontaktujte servis</p> <p>F. Vadný motor šneku - kontaktujte servis</p> <p>G. Vyčistěte hořák - přejděte na kvalitní druh pelet</p>
F006	<p>A. Dvířka topeniště jsou otevřena během provozu</p> <p>B. Dveřní kontaktní spínač není nastaven do správné polohy</p> <p>C. Přerušený elektrický kabel na cestě ke dveřnímu kontaktnímu spínači</p> <p>D. Uvolnil se konektor na dveřním kontaktním spínači nebo na centrální jednotce</p>	<p>A. Vyčistěte hořák - zavřete dvířka</p> <p>B. Vyčistěte hořák - seřídte kontaktní spínač dvířek</p> <p>C. Poškozený kabel dveřního kontaktního spínače - kontaktujte servis</p> <p>D. Kontaktujte servis</p>
F007	A. Poškozené nebo nepřipojené čidlo teploty spalin	A. Kontaktujte servis
F008	A. Čidlo teploty spalin je vadé	A. Kontaktujte servis
F009	A. Upozornění: Dvířka topeniště jsou otevřena během „Vypnutí nebo standby“	A. Není nutno nijak odstraňovat, zavřete dvířka - chyba bude potvrzena automaticky
F011	A. Poškozené nebo nepřipojené čidlo teploty místnosti	A. Kontaktujte servis
F012	A. Vadné čidlo teploty místnosti	A. Kontaktujte servis
F013	A. Čidlo teploty topné vody je vadné nebo nepřipojené	A. Kontaktujte servis
F014	A. Zkrat čidla teploty topné vody	A. Kontaktujte servis
F015	<p>A. Porucha sacího ventilátoru</p> <p>B. Přerušené elektrické napájení sacího ventilátoru</p>	<p>A. Kontaktujte servis</p> <p>B. Zkontrolujte kabel - kontaktujte servis</p>
F018	A. Výpadek proudu	A. Vyčistěte hořák - potvrďte chybu 018
F021	<p>A. Hořák je znečištěn</p> <p>B. Zásobník na pelety je prázdný</p> <p>C. Ucpaná spádová trubka / dopravníkový šnek</p> <p>D. Příliš utěsněná místnost - potřebný spalovací vzduch nemůže vnikat do místnosti</p> <p>E. Čidlo teploty spalin je vadné</p> <p>F. Vadný motor pohonu šneku</p> <p>G. Výhřevnost pelet je nedostatečná</p>	<p>A. Vyčistěte hořák</p> <p>B. Vyčistěte hořák - doplňte zásobník pelet</p> <p>C. Vyčistěte spádovou trubku a šnek pomocí vysavače - vyčistěte hořák</p> <p>D. Zajistěte dostatečný přívod spalovacího vzduchu - kamna připojte k externímu přívodu vzduchu</p> <p>E. Čidlo teploty spalin je vadné - kontaktujte servis</p> <p>F. Vadný motor šneku - kontaktujte servis</p> <p>G. Vyčistěte hořák - přejděte na kvalitní druh pelet</p>
F022	<p>A. Komínový tah je příliš malý</p> <p>B. Komínový tah je příliš veliký</p> <p>C. Hořák je znečištěn</p> <p>D. Vedení kouřovodu je příliš dlouhé (vodorovné)</p> <p>E. Čidlo teploty spalin je vadné</p>	<p>A. Měření tahu komína - kontaktujte servis</p> <p>B. Měření tahu komína - kontaktujte servis</p> <p>C. Vyčistěte hořák</p> <p>D. Změnit vedení kouřovodu - kontaktujte servis</p> <p>E. Čidlo teploty spalin je vadné - kontaktujte servisního technika</p>

F023	A. Poškozené nebo nepřipojené čidlo teploty plamene	A. Kontaktujte servis
F024	A. Poškozené nebo nepřipojené čidlo teploty dolní	A. Kontaktujte servis
F026	A. Zásobník na pelety je prázdný B. Hořák nedoléhá přesně C. Hořák je znečištěn D. Výhřevnost pelet je nedostatečná E. Ucpaná spádová trubka / dopravníkový šnek F. Příliš utěsněná místnost - potřebný spalovací vzduch nemůže vnikat do místnosti G. Vadné čidlo teploty plamene H. Vadný motor pohonu šneku	A. Naplňte zásobník peletami B. Umístěte hořák do správné polohy C. Zkontrolujte hořák / Vyčistěte hořák D. Přejděte na palety vyšší kvality E. Vyčistěte spádovou trubku a šnek pomocí vysavače - vyčistěte hořák F. Zajistěte dostatečný přívod spalovacího vzduchu - kamna připojte k externímu přívodu vzduchu G. Vadné čidlo teploty plamene - kontaktujte servis H. Vadný motor šneku - kontaktujte servis
F027	A. Hořák je znečištěn B. Hořák nedoléhá přesně C. Dvířka netěsní	A. Vyčistěte hořák B. Umístěte hořák do správné polohy C. Zkontrolujte těsnění na dvířkách
F028	A. Znečištěný hořák / spalovací prostor B. Vadné čidlo teploty dolní	A. Vyčistěte hořák B. Vadné čidlo teploty dolní - kontaktujte servis
F033	A. Nepřipojeno k WLAN B. Nesprávný pin WLAN C. Nebyla přijata žádná IP adresa	A. Zkontrolujte příjem WLAN B. Zkontrolujte pin WLAN C. Zkontrolujte nastavení DHCP na routeru
F034	A. Není k dispozici žádné internetové připojení	A. Zkontrolujte internetové připojení
F040	A. Spalovací prostor nebyl vyčištěn v předepsaném intervalu	A. Vyčistěte hořák a spalovací prostor - v provozním stavu „VYP“ otevřete dvířka spalovacího prostoru. Pomocí vysavače na popel vyčistěte pečlivě hořák i spalovací prostor. Přitom musí být dvířka spalovacího prostoru otevřena déle než 60 sekund, aby došlo k automatickému potvrzení chybového hlášení.
F041	A. Interval údržby byl překročen (1000 kg)	A. Vyčistěte spalinové cesty
F050	A. Záložní baterie vybitá	A. Vyměňte baterii řídicího systému (CR 2032)
F060	A. Chyby v parametru tovární nastavení byly nahrány	A. Kontaktujte servis
F1000	A. Restart zařízení	A. Výpadek napájení – oznámení v Protokolu chyb

16. Všeobecné pokyny / poruchy

Porucha:	Příčina:	Odstranění:
Peletová kamna nespouštějí	1. Nastavená žádaná teplota místnosti je nižší, než momentální skutečná teplota místnosti 2. Teplota top. vody je ještě příliš vysoká 3. Teplota spalin je příliš vysoká	1. Zvyšte žádanou teplotu v místnosti 2. Upravte teplotu top. vody, popř. vyčkejte, dokud nebude teplota nižší 3. Nechte kamna vychladnout 4. Viz odstraňování chyb a poruch v bodě č. 15.1.

	4. Nastala chyba 5. Nastala chyba v týdenním programu není přiřazena žádná topná zóna	5. Upravte týdenní program v bodě č. 10.1.1.
Žádné zobrazení na displeji	1. Volný nebo vadný spojovací kabel mezi ovládací jednotkou a řízením 2. Špatně nastavený kontrast	1. Kontaktujte servis 2. Znovu nastavte kontrast
Hluk v sacím (spalino- vém) ventilátoru	Popel v tělese sacího ventilátoru	Popel vysajte pomocí vysavače popela

17. Záruka a servis

17.1. Všeobecně

Při dodržení všech pravidel instalace, obsluhy a údržby uvedených v tomto návodu k obsluze, ručí výrobce (dodavatel), firma HAAS + SOHN Rukov s.r.o., po dobu 24 měsíců od převzetí uživatelem za to, že výrobek bude mít po celou dobu záruky vlastnosti stanovené technickými normami, tímto návodem a údaji na výrobním štítku.

17.2. Záruční podmínky

Záruka se vztahuje na bezplatnou opravu kamen, respektive závad reklamovaných dílů či částí, které vznikly příčinou vadného materiálu nebo vadou v dílenském zpracování.

17.3. Záruční a pozáruční servis

Záruční a pozáruční servis v České republice zajišťuje výrobce firma HAAS + SOHN Rukov s.r.o. pomocí svého servisního oddělení se sídlem na adrese uvedené v záručním listu nebo smluvních partnerů.

CZ

17.4. Skutečnosti pro neuznání reklamačního nároku

HAAS + SOHN Rukov s.r.o. nepřebírá záruku za škody a vady zařízení, nebo jeho částí, které byly způsobeny:

- vnějším chemickým nebo fyzikálním působením při dopravě, nevhodným skladováním, špatnou instalací a provozováním zařízení (např. ochlazením vodou, znečištěním od vykypělých jídel, vodního kondenzátu)
- špatnou volbou výkonu kamen pro daný prostor (přetápění nebo nedotápění prostoru)
- nedodržením příslušných platných stavebně právních předpisů
- chybnou instalací a napojením zařízení
- nedostatečným nebo příliš silným tahem komína (připojení musí být dle platných norem)
- provedenými úpravami nebo jinými, zejména dodatečnými změnami ohniště nebo odvodu spalin
- při zásahu anebo změnách na zařízení, způsobených osobami, které k tomuto nejsou výrobcem zmocněny
- nedodržením pokynů v návodu k obsluze
- při dodatečném zabudování náhradních dílů a doplňků, které nejsou výrobkem firmy HAAS + SOHN Rukov s.r.o.
- použitím nevhodných paliv

- špatnou obsluhou, přetížením zařízení (např. otevřená dvířka popelníku) a následným poškozením konstrukce topidla (např. propálení clon usměrňovačů tahu, deformace konstrukce kamen)
- neodbornou manipulací, násilným mechanickým poškozením
- nedostatečnou péčí či použitím nevhodných čistících prostředků
- neodvratnou událostí (povodně atd.)

Podle § 2167/b nového obč. zák. č. 89/2012 Sb. práva z vad, které se vyskytnou na výrobku v době dvaceti čtyř měsíců od převzetí, nelze uplatnit u vad vzniklých opotřebením způsobeným jeho obvyklým užíváním. K takovému opotřebení dochází zejména např. u šamotů, vermiculitových desek, clon, těsnění, roštů, barvy, skla a to v závislosti na četosti a intenzitě topení.

Výskyt drobných vlasových trhlin v glazuře (HARIS) je přípustný a není považován za vadu. Pokud jsou pro obklad kamen použity silnostěnné kachle, tak drobné nepřesnosti ve velikosti, pravouhlosti a rovinnosti ploch, rozdílů v odstínu a efektech glazury jsou nedílnou součástí tohoto keramického výrobku.

17.5. Jak reklamovat?

Reklamacie uplatňujte u Vašeho odborného prodejce nebo přímo u výrobce a přitom uvádějte typ kamen, rok výroby a sériové výrobní číslo výrobku. Tyto údaje naleznete na typovém štítku na zadní straně topidla a v záručním listu na poslední straně tohoto všeobecného návodu.

Při reklamaci je nutno udat svou přesnou adresu, telefonní číslo a popsat závadu. Při nákupu si ve vlastním zájmu vyžádejte čitelné vyplnění záručního listu. O způsobu a místě opravy bude po posouzení závady rozhodnuto v servisním oddělení a dále budou navržená opatření konzultována s majitelem kamen. Pro výměnu kamen nebo zrušení kupní smlouvy platí příslušné ustanovení Občanského zákoníku a reklamačního řádu.

Pro zjednodušení a urychlení reklamacie se doporučuje předložení potvrzeného záručního listu, nebo prodejního paragonu. Pokud je to možné, je vhodné předložení foto závady.

17.6. Pokyny pro objednávání náhradních dílů

Při objednávání náhradních dílů uvádějte typ kamen, rok výroby a sériové výrobní číslo výrobku. Identifikaci náhradního dílu proveďte pomocí technické dokumentace, uveďte název dílu, případně jeho číslo nebo pozici dle schématu. Objednávku posílejte písemně na adresu sídla firmy HAAS +SOHN Rukov, e-mailem na reklamace@haassohn.com nebo je možné objednat náhradní díly přes náš E-SHOP na stránkách www.haassohn-rukov.cz. Náhradní díly a příslušenství lze objednat u prodejce nebo přímo u výrobce dle technické dokumentace pro příslušný typ kamen.

18. Ostatní

18.1. Příslušenství dodávané s kamny

Součástí každé dodávky je návod k obsluze se záručním listem, technická dokumentace a potřebné příslušenství pro daný typ topidla (viz. Technická dokumentace).

18.2. Balení kamen a likvidace odpadu

Kamna jsou dodávána na dřevěné transportní podlážce a opatřena ochranným latěním. Kamna jsou proti povětrnostním vlivům chráněna PE folií. Stabilizace a soudržnost celého obalu pro skladování a pro dopravu je zaručena použitím kovové příp. plastové pásky.

Likvidace obalu: Dřevěné latění, podlážku a PE povlak předejte k recyklaci. Ocelovou pásku odevzdejte do sběrný kovových odpadů.

Likvidace kamen: V případě likvidace kamen odložte vyzdívku topeniště, sklo, těsnící šňůry, keramiku a přírodní kámen do tuhého komunálního odpadu a plechový korpus popř. ostatní kovové části odevzdejte do sběrný kovových odpadů.

18.3. Prohlášení o vlastnostech

Dle nařízení EU č. 305/2011 výrobce vydává prohlášení o vlastnostech ke každému výrobku, který uvádí na trh. Za podmínek obvyklého, výrobcem určeného použití, je výrobek bezpečný. Výrobce přijal opatření, kterým zabezpečuje shodu všech výrobků uvedených na trh s technickou dokumentací a se shodnými požadavky.

Prečítajte si, prosím, pozorne tento návod na obsluhu. Budete v ňom informovaní o funkcii a zaobchádzaní s týmito kachľami a navyše môžete ušetriť správnym kúrením palivo a správať sa šetrne k životnému prostrediu. Informácie o údržbe a čistení, prípadne ďalšie doplňujúce informácie nájdete v samostatnej **technickej dokumentácii**, ktorá je neoddeliteľnou súčasťou každej dodávky kachlí.

Poznámky v texte



Najdôležitejšie sú poznámky označené ako **VAROVANIE**. Poznámky s nadpisom **VAROVANIE** vás upozorňujú na **vážne nebezpečenstvo poškodenia pece či poranenia**.



Poznámka s nadpisom **Upozornenie** vás upozorňuje na možné poškodenie vašej pece.



Poznámka ako taká vás upozorňuje úplne všeobecne na informácie dôležité pre prevádzku vašej pece.

Obsah

1. Všeobecné pokyny	1
2. Všeobecné bezpečnostné pokyny a upozornenia	1
3. Elektrické pripojenie	2
4. Komín	2
4.1. Poveternostné pomery	2
4.2. Ťah komína pri menovitom tepelnom výkone kachlí	2
4.3. Pripojenie na komín	3
4.3.1. Viacnásobné napojenie (do komína)	3
4.3.2. Napojenie na existujúci komín (príklad)	4
5. Umiestnenie	5
5.1. Minimálne vzdialenosti od horľavých konštrukcií	5
5.2. Prívod spaľovacieho vzduchu	6
5.3. Pripojenie vonkajšieho prívodu vzduchu	6
5.4. Pripojenie na vykurovací obvod	7
6. Všeobecná funkcia peletových teplovodných kachiel'	8
6.1. Prevádzkový režim „Izbová teplota: ÁNO“	8
6.2. Prevádzkový režim „Izbová teplota: NIE“	8
7. Funkcie ovládacej jednotky	8
7.1. Klávesy	8
7.1.1. Symboly na displeji (Prevádzkové nastavenie „Izbová teplota: ÁNO“)	9
7.1.2. Symboly na displeji (Prevádzkové nastavenie „Izbová teplota: NIE“)	9
8. Prevádzka peletových kachiel'	9
8.1. Vhodné palivá	9
8.2. Nevhodné palivá	9
8.3. Prvé uvedenie do prevádzky	10
8.3.1. Všeobecne:	10
8.3.2. Ovládacia jednotka:	10
8.3.3. Prevádzkové nastavenie „Izbová teplota: NIE“	12
9. Dodatočné funkcie ovládacej jednotky	13
9.1. Osvetlenie pozadia	13
9.2. Úsporný režim – zobrazenie skutočnej teploty v miestnosti	13
9.3. Blokovanie klávesov (detská poistka)	13
10. Funkcie v hlavnom menu	14
10.1. Hlavné menu – voľba funkcií	14
10.1.1. Prevádzkový režim týždenného programu – v prevádzkovom nastavení „Izbová teplota: ÁNO“	14
10.1.2. Prevádzkové nastavenie – regulácia izbovej teploty „ÁNO-NIE“	15
10.1.3. Nastavenie jazyka	16
10.1.4. Nastavenie dátumu a času	16
10.1.5. Vykurovací krivka – pri prevádzkovom nastavení: „Izbová teplota: ÁNO“	16
10.1.6. ECO-Mode (len pri prevádzkovom nastavení „Izbová teplota: ÁNO“)	17
10.1.7. Nastavenie Parametra: voda	17
10.1.8. Protokol chýb	19
10.1.9. Displej Jas Kontrast	19
10.1.10. Verzia riadiaceho softvéru	19
10.1.11. Testovací režim	20
11. Prevádzkové stavy	20
11.1. Štart Zóna 1 – 20 (Štart zóna)	20
11.2. Vykurovací režim	20

11.3. Test horáka (čistenie horáka).....	21
11.4. Ochladzovanie.....	21
11.5. ECO-Mode	21
11.6. Standby v prevádzkovom nastavení „Izbová teplota ÁNO“	21
11.7. Standby v prevádzkovom nastavení „Izbová teplota: NIE“	21
11.8. Vypnutie.....	22
11.9. Ochladzovanie.....	22
11.10. Chybové hlásenie - Porucha	22
11.11. VYP	22
12. Ochrana proti prehriatiu	22
13. Výpadok prúdu	22
14. Čistenie a údržba (pozrite technická dokumentácia peletových kachlí).....	23
15. Poruchy, príčiny, odstránenie.....	23
15.1. Porucha – Chybový kód Fxxx	23
16. Všeobecné pokyny / poruchy	25
17. Záruka a servis	26
17.1. Všeobecne.....	26
17.2. Záručné podmienky.....	26
17.3. Záručný a pozáručný servis	26
17.4. Skutočnosti pre neuznanie reklamačného nároku	26
17.5. Ako reklamovať?.....	27
17.6. Pokyny pre objednávanie náhradných dielov.....	27
18. Ostatné	27
18.1. Príslušenstvo dodávané s kachľami	27
18.2. Balenie kachlí a likvidácia odpadu	27
18.3. Vyhlásenie o vlastnostiach	28

1. Všeobecné pokyny

- Skontrolujte, prosím, kachle pri vybaľovaní, či neboli poškodené pri preprave. Chyby nahláste ihneď svojmu odbornému predajcovi kachlí!
- Pri umiestňovaní, pripájaní a pri uvádzaní do prevádzky musia byť dodržané národné a európske normy, miestne a stavebné predpisy, rovnako ako zodpovedajúce bezpečnostné a požiarne vyhlásenia.
- Peletové kachle popisované v tomto návode sú otestované podľa normy EN 14785 a podľa elektrotechnickej normy EN 60335-2-102.

2. Všeobecné bezpečnostné pokyny a upozornenia

- Pri horení sa uvoľňuje tepelná energia, ktorá spôsobuje ohrev povrchových plôch vykurovacieho zariadenia (napr. dverí, skla, prednej steny, rúry dymovodu, atď.)
- Kachle spustia „Prestávkový režim“ samočinne. Vzhľadom na teplo generované na skle treba zaistiť, aby sa v miestnosti s kachľami nenachádzali žiadne nepoučené osoby, ktoré nie sú oboznámené s prevádzkovaním peletových kachlí.
- Zariadenia na odsávanie vzduchu, ako napr. vetracie zariadenia, digestory, sušičky bielizne s odvádzaním odpadového vzduchu, atď. alebo ďalšie kúreniská nesmú negatívne ovplyvňovať zásobovanie kachlí vzduchom.
- Pri prevádzke kachlí nesmie byť otvor prívodu spaľovacieho vzduchu zavretý, privretý, zúžený, zakrytý alebo zastavený.
- V prípade kachlí s prípojkou vonkajšieho vzduchu nesmie byť otvor počas prevádzky kachlí uzavretý.
- Upozornite na tieto nebezpečenstvá deti a dbajte na to, aby sa pri prevádzke kachlí nezdržovali v ich blízkosti.
- Dvierka kúreniska sa smú otvárať iba kvôli čisteniu a údržbe počas prevádzkového režimu „Vyp“: Inak musia byť stále zavreté.
- Peletové kachle je možné pripojiť na elektrickú sieť až po odbornom pripojení do komína.
- Ochranná mreža, ktorá sa nachádza v zásobníku na pelety, sa nesmie odstraňovať.
- Peletové kachle smú byť prevádzkované iba so zavretým vekom zásobníka.
- Nepoužívajte pri uvádzaní peletových krbových kachlí do prevádzky alebo na podporu horenia nikdy tekuté palivá.
- Nepoužívajte kachle ako sušiaci bielizeň!
- Pri prevádzke vášho vykurovacieho zariadenia je zakázané pracovať v rovnakej miestnosti alebo v susednej miestnosti s ľahko horľavými alebo výbušnými látkami!



VÝSTRAHA

Kachle nesmú byť uvádzané do prevádzky spoločne s aut. riadenými ventilačnými systémami v byte.



Poznámka

Výnimky:

Kachle s certifikátom RLU môžu byť prevádzkované aj s odsávaním pár, s odvetrávanou sušičkou bielizne a s ventilačnými systémami za predpokladu, že kachle sú tiež pripojené k externému prívodu vzduchu.

3. Elektrické pripojenie

- Kachle sú prevádzkované so sieťovým napätím 230 V/50 Hz.
- Používajte iba originálny sieťový kábel, ktorý je súčasťou dodávky.
- Zásuvka musí byť ľahko prístupná.

4. Komín



VÝSTRAHA

Komínové teleso a pripojenie na komín musia spĺňať ustanovenia normy ČSN 734201 a všetky predpisy vzťahujúce sa na inštaláciu a prevádzku peletových kachlí.



VÝSTRAHA

Pred inštaláciou je nutné vždy vykonať výpočet komína podľa normy.



VÝSTRAHA

Minimálny priemer komínovej rúry musí byť 100 mm.



VÝSTRAHA

Dodržujte, prosím, národné predpisy.

Ďalšie informácie o napojení kachlí na komín nájdete v technickom návode.

4.1. Poveternostné pomery

Pre bezpečnú prevádzku kúreniska je zásadne nutné dbať na to, aby mal komín dostatočný ťah. To je nutné zohľadniť najmä v prechodnom období (napr. na jeseň alebo na jar atď.).

4.2. Ťah komína pri menovitom tepelnom výkone kachlí

min. ťah komína:	5 Pa	- Ak nie je dosiahnutý minimálny komínový ťah, nie je možná riadna prevádzka kachlí a bude dochádzať k zvýšenému znečisteniu horáka a sklenného okienka.
max. ťah komína:	15 Pa	- Pri prekročení maximálneho prípustného komínového ťahu dochádza k zvýšenej spotrebe paliva a poškodeniu kachlí.

4.3. Pripojenie na komín



VÝSTRAHA

Na napojenie do komína je nutné použiť plynotesné dymové rúry. Vhodné sú taktiež schválené oceľové rúry „Flex“. Dodržujte, prosím, národné predpisy.

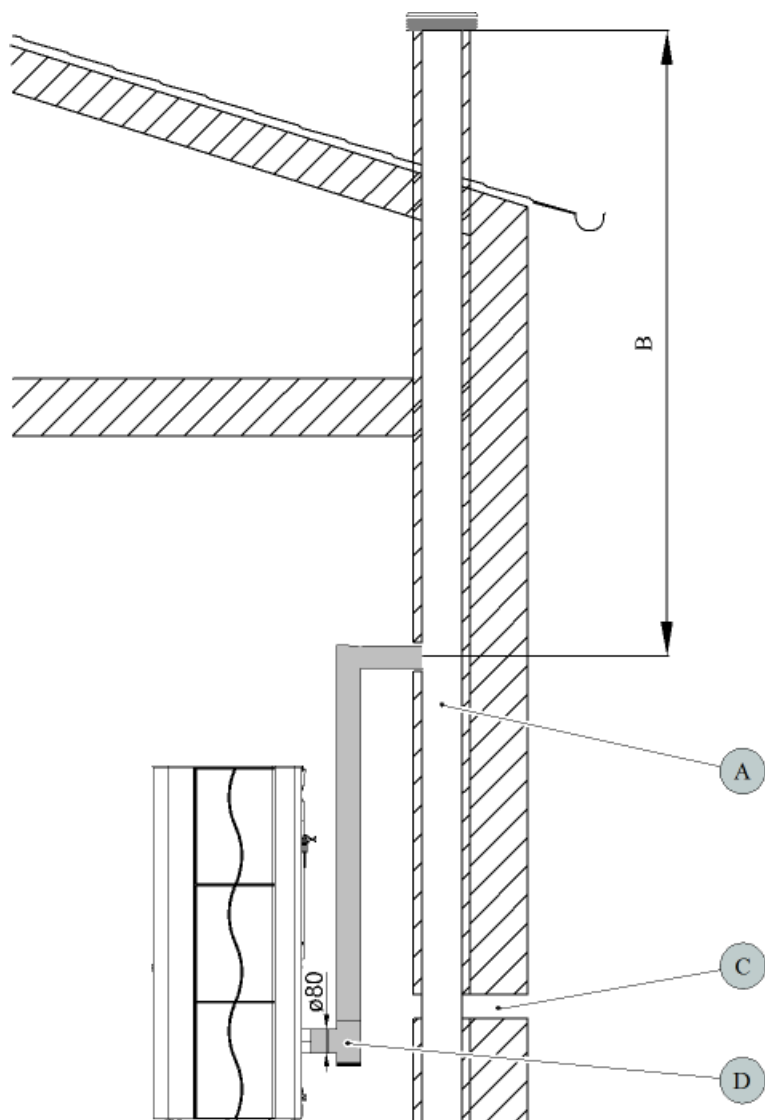
- Rúra dymovodu musí byť namontovaná bezpečne na hrdlo odvodu spalín.
 - Rúra dymovodu nesmie byť inštalovaná so spádom smerom ku komínu.
 - Je nutné bezpodmienečne dbať na to, aby rúra dymovodu neprečnievala do voľného prierezu komína, čím by bol narušený vztlak spalín a bolo by sťažené optimálne čistenie komína.
 - Na napojenie do komína odporúčame použiť stenové puzdro.
 - Dlhšie vodorovné úseky rúr dymovodu znižujú potrebný ťah komína.
 - Všetky otvory vedúce do rovnakého komína, ako napr. čistiace otvory kachlí a komína, musia byť uzavreté.
-

4.3.1. Viacnásobné napojenie (do komína)

Kachle nie sú schválené na prevádzku viacerých kúrenísk do jedného komínového prieduchu.

4.3.2. Napojenie na existujúci komín (príklad)

Zátka odvodu kondenzátu pomáha pri čistení a v prípade vzniku kondenzátu.



Obrázok 1: Pripojenie na komín:

A	Komín
B	Účinná výška komína
C	Externý prívod spaľovacieho vzduchu
D	T-tvarovka so zátkou pre odvod kondenzátu

5. Umiestnenie

5.1. Minimálne vzdialenosti od horľavých konštrukcií



VÝSTRAHA

Pri umiestnení peletových kachlí sa musia zásadne rešpektovať nariadené úradné protipožiarne ustanovenia. Dbajte v tomto ohľade na národné predpisy.



VÝSTRAHA

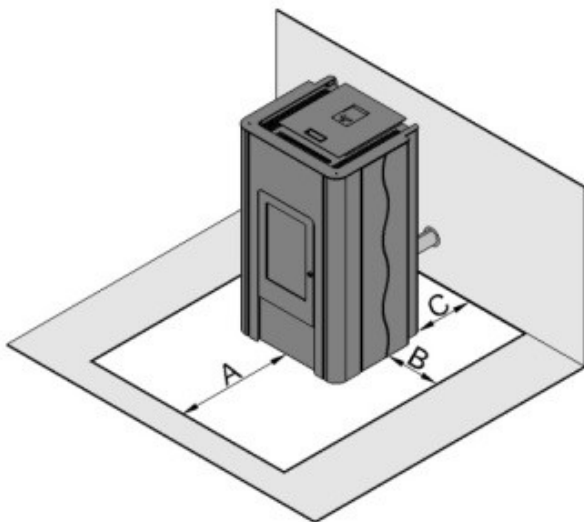
Ako minimálne vzdialenosti od horľavých materiálov alebo materiálov citlivých na teplo (napr. nábytok, tapety, drevené obklady) popr. od nosných stien musia byť dodržiavané uvedené vzdialenosti „zadná stena“, „bočné steny“ a v „čelná stena“ **podľa typového štítku**.



VÝSTRAHA

Ochrana podlahy:

V prípade horľavých podlahových krytín alebo podlahových krytín citlivých na teplo musia byť kachle umiestnené na nehorľavú podložku (pozrite obrázok).



Obrázok 2: Odporúčaná ochrana podlahy:

A	30 cm – vpredu
B	10 cm – po bokoch
C	až k stene



VÝSTRAHA

Odkladanie alebo inštalovanie predmetov, ktoré nie sú žiaruvzdorné, na kachle alebo v ich blízkosti je zakázané!

5.2. Prívod spaľovacieho vzduchu



Poznámka

Je nutné zaistiť, aby bol v mieste kachlí k dispozícii dostatok spaľovacieho vzduchu.

5.3. Pripojenie vonkajšieho prívodu vzduchu



Poznámka

Na zásobovanie spaľovacím vzduchom odporúčame používať prípojku vonkajšieho vzduchu, aby sa pri kúrení nespotreboval cenný vzduch z obytného priestoru.

- Na tento účel spojte zadnú stranu prípojky vonkajšieho vzduchu pomocou hadice alebo podobne s prívodom vzduchu alebo s príslušným vzduchovým prieduchom určeného komínového systému. Priemer vedenia na prívod vzduchu musí zodpovedať prinajmenšom priemeru prípojky vonkajšieho vzduchu na kachliach.
- Koniec prívodného vzduchového vedenia sa musí nachádzať vo vonkajšom priestore alebo v dobre vetranej miestnosti (v pivnici).

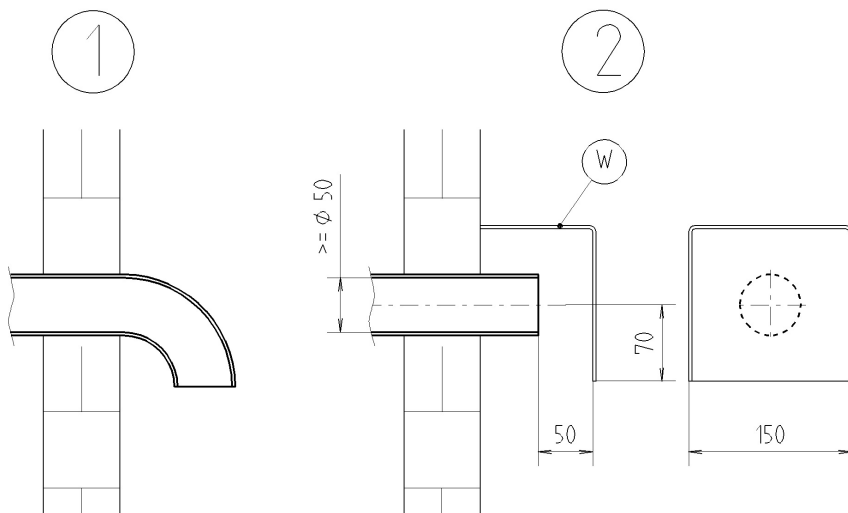


VÝSTRAHA

Neodporúčame privádzať do miestnosti studený vonkajší vzduch pomocou priameho vedenia – mohlo by to mať za následok tvorbu kondenzátu.

- Aby bol zaistený dostatočný prívod vzduchu, nemalo by byť prívodné vedenie dlhšie než cca 3 m a nemalo by vykazovať príliš veľa ohybov.
- Ak vedenie vedie do vonkajšieho priestoru, musí byť zakončené 90° kolenom smerovaným nadol alebo ochranou proti vetru (pozrite obrázok č3).

SK



Obrázok 3: Ochrana prívodu vzduchu pred vetrom



VÝSTRAHA

Pre prevádzku kachlí s certifikátom RLU musia byť kachle pripojené k prívodu externého spaľovacieho vzduchu.

Dimenzovanie vzduchového prívodného vedenia:

Priemer prívodu vzduchu	Maximálna dĺžka	Max. počet 90° oblúkov
50 mm	0,5 m	1
100 mm	3 m	3



Poznámka

Ak je skutočný priemer prívodu vzduchu menšie než požadovaný, nie je možná riadna prevádzka kúreniska a bude dochádzať k zvýšenému znečisteniu horáka a skla.

5.4. Pripojenie na vykurovací obvod



VÝSTRAHA

Pripojenie peletových teplovodných kachlí na vykurovacie zariadenie musí vykonať výlučne autorizovaná odborná firma, aby bola po technickej stránke zaistená bezporuchová prevádzka. Za správne vykonanú montáž je zodpovedná vykonávajúca firma alebo používateľ.

- Peletové teplovodné kachle bez hydraulického modulu H+S je možné pripojiť iba na zaistený a správne navrhnutý vykurovací systém.



VÝSTRAHA

Pre pripojenie peletových teplovodných kachlí je bezpodmienečne nutné mať vo vykurovacom okruhu trojcestný ventil.



VÝSTRAHA

Teplota vratnej vody na vstupe do peletových teplovodných kachlí musí byť najmenej 55 °C.



VÝSTRAHA

Peletové kachle nie je dovolené prevádzkovať bez vykurovacej vody!

6. Všeobecná funkcia peletových teplovodných kachiel'

Peletové kachle sú teplovodné, vybavené dvoma rôznymi možnosťami nastavenia režimu (funkciami):

6.1. Prevádzkový režim „Izbová teplota: ÁNO“

V režime „Izbová teplota ÁNO“, nastavenom z výrobného závodu, sa vykurovacie správanie kachiel prispôbí nastavenej požadovanej teplote miestnosti.

Po naštartovaní sa kachle automaticky zapália v štartovej fáze, po prebehnutí Štart zóna prepnú do vykurovacieho režimu a po dosiahnutí nastavenej požadovanej teploty miestnosti do režimu chladnutia a ďalej potom do režimu pauzy.

Keď miestnosť vychladne, spustia kachle opäť automaticky vykurovací režim.

6.2. Prevádzkový režim „Izbová teplota: NIE“

Keď sa kachle prevádzkujú v režime „Izbová teplota: NIE“, prispôbí sa vykurovacie správanie ich teploty vykurovacej vody.

Po naštartovaní sa kachle automaticky zapália v Štart zóna, po prebehnutí Štart zóna prepnú do vykurovacieho režimu a po dosiahnutí nastavenej teploty vykurovacej vody do režimu chladnutia a ďalej potom do režimu pauzy.

Keď teplota vykurovacej vody kachiel poklesne pod nastavenú hodnotu, spustia kachle opäť automaticky vykurovací režim.

Na teplotu v miestnosti sa v režime „Izbová teplota: NIE“ neberie ohľad.

7. Funkcie ovládacej jednotky

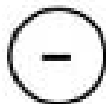
7.1. Klávesy



Kláves „Zap./Vyp.“



Kláves „Plus“

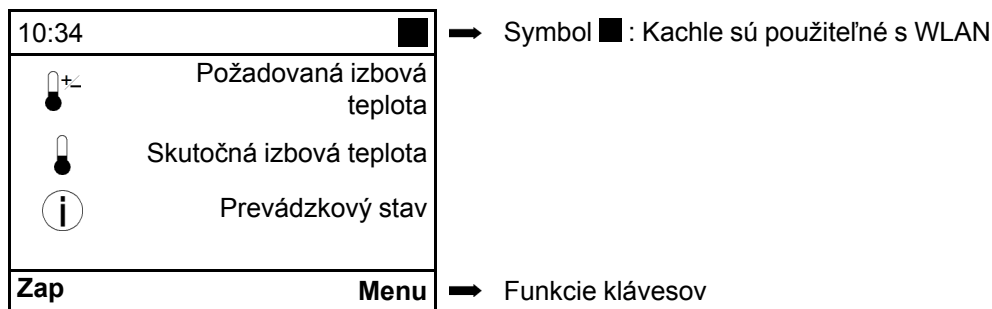


Kláves „Mínus“

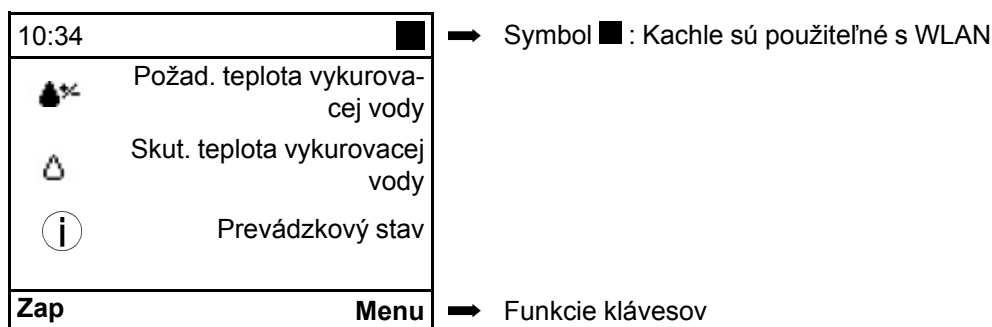


Kláves „OK“

7.1.1. Symboly na displeji (Prevádzkové nastavenie „Izbová teplota: ÁNO“)



7.1.2. Symboly na displeji (Prevádzkové nastavenie „Izbová teplota: NIE“)



8. Prevádzka peletových kachiel

8.1. Vhodné palivá

- Peleta s priemerom 6 mm
- **Označenie: DINplus, ÖNorm M 7135, ENplus-A1**

8.2. Nevhodné palivá

- Použitie podradného alebo neprípustného paliva má negatívny vplyv na fungovanie vašich peletových kachlí a môže viesť k zániku záruky.
- Spaľovanie peliet so zlou kvalitou vedie k skracovaniu intervalov čistenia a k zvýšenej spotrebe peliet.



Poznámka

Neprípustnými palivami sú napríklad:

- drevné štiepky
 - slama
 - kukurica
 - drevené polená
 - atď.
-

8.3. Prvé uvedenie do prevádzky

8.3.1. Všeobecne:

Pred prvým uvedením do prevádzky je nutné

- Odstrániť prípadné nálepky.
- Vyberte zo zásobníka resp. zo spaľovacieho priestoru všetko príslušenstvo.
- Skontrolujte, či sú dosky obloženia kúreniska (pozrite špecifikáciu kachlí) uložené v príslušných ukotveniach. Tie sa môžu pri preprave alebo umiestňovaní krbových kachlí posunúť.
- Skontrolujte, či je horák umiestnený presne v držiaku.
- Zavrite dvierka kúreniska.
- Naplňte zásobník peletami.
- Pripojte sieťový kábel.



Poznámka

Pri prvom uvedení do prevádzky vložte do horáka cca 30 ks peliet. To zrýchli proces zapaľovania.

SK



VÝSTRAHA

Inštaláciu a prvé spustenie pece smie vykonávať iba niektorý z našich zmluvne zaistených odborných servisných partnerov.

8.3.2. Ovládacia jednotka:

8.3.2.1. Verzia softvéru

Software HSP-6-WT-V6.03

Okamžite po pripojení sieťovej zástrčky sa objaví na cca 7 sekúnd na displeji verzia softvéru. Napr.:

8.3.2.2. Voľba jazyka

Jazyk
Jazyk
>deutsch <
english
⬆ ⬇ OK

Potom môžete zvoliť požadovaný jazyk.

Postup:

Pomocou klávesov „**Plus**“ alebo „**Mínus**“ zvolíte požadovaný jazyk a potvrdíte voľbu stlačením „**OK**“.

8.3.2.3. Úvodná stránka

10:34	■
🌡️±	28 °C
🌡️	23 °C
ⓘ	Vyp
Zap	Menu

8.3.2.4. Nastavenie požadovanej izbovej teploty

10:34	■
🌡️±	28 °C
🌡️	23 °C
ⓘ	Vyp
⬆ + -	OK

Postup:

(pri továrenskome nastavení: **Izbová teplota ÁNO**)

Pomocou klávesov „**Plus**“ alebo „**Mínus**“ nastavíte „**Požadovanú izbovú teplotu**“.

Stlačením klávesu „**OK**“ nastavenú hodnotu uložíte.

„**Požadovanú izbovú teplotu**“ môžete počas prevádzky kedykoľvek meniť pomocou klávesov „**Plus**“ alebo „**Mínus**“.

8.3.2.5. Spustenie peletových kachlí v prevádzkovom nastavení „Izbová teplota: ÁNO“

10:34	■
🌡️±	26 °C
🌡️	23 °C
ⓘ	Štart zóna 1
Vyp	Menu

Postup:

Na uvedenie kachlí do prevádzky stlačte na úvodnej obrazovke kláves „**Zap./Vyp.**“.



V poli „**Prevádzkový stav**“ sa teraz objaví hlásenie „**Štart Zóna 1**“ a začne štartovacia procedúra.

i Poznámka

Opätovným stlačením klávesu „**Zap./Vyp.**“ sa kachle vypnú. V poli „**Prevádzkový stav**“ sa objaví „**VYP**“. Kachle však vykonajú CELÚ štartovaciu fázu tak, aby bola dosiahnutá potrebná teplota plameňa, a potom sa kachle prepnú do prevádzkového režimu ochladzovania a na záver do stavu VYP.

SK

8.3.3. Prevádzkové nastavenie „Izbová teplota: NIE“

Hlavné menu
Prevádzkový režim
Prevádzkové nastavenie
Jazyk deutsch
Dátum/čas
  OK



Predpoklad: Zobrazená je úvodná stránka.

Po stlačení tlačidla „OK“ sa objaví stránka **Hlavné menu**.

Toto menu je zobrazené ako rozbaľovacie menu.

Postup:






Pomocou tlačidiel „Plus“ alebo „Mínus“ zvolíte funkciu „**Prevádzkové nastavenie**“. Stlačením tlačidla „OK“ sa priečinok otvorí.

Prevádzkové nastavenie
Prevádzkové nastavenie
Izbová teplota: ÁNO
>Izbová teplota: NIE <
  OK

Opätovným stlačením tlačidiel „Plus“ alebo „Mínus“ sa zvolí prevádzkové nastavenie „**Izbová teplota: NIE**“ a potvrdí tlačidlom „OK“.

Dvojitým stlačením ľavého tlačidla „Zap/Vyp“ sa dostanete na úvodnú stránku.

8.3.3.1. Nastavenie „Požadovanej teploty vykurovacej vody“ (TVL požad.)

10:34	
 60 °C	60 °C
 50 °C	50 °C
 Vyp	Vyp
 + - OK	

Predpoklad: Zobrazená je úvodná stránka.

Pomocou tlačidiel „Plus“ alebo „Mínus“ sa vykoná nastavenie „**Požadovanej teploty vykurovacej vody**“.

Stlačením tlačidla „OK“ sa nastavená hodnota uloží do pamäte.

„**Požadovanú teplotu vykurovacej vody**“ je možné počas prevádzky kedykoľvek a ľubovoľne často zmeniť pomocou tlačidiel „Plus“ alebo „Mínus“.

Predpoklad: Na displeji musí byť zobrazená úvodná stránka.

8.3.3.2. Spustenie peletových kachlí v prevádzkovom nastavení „Izbová teplota: NIE“

10:34	
 60 °C	60 °C
 50 °C	50 °C
 Štart Zóna 1	Štart Zóna 1
Vyp	Menu

Postup:

Na úvodnej stránke stlačte tlačidlo „Zap/Vyp“, kachle sa uvedú do prevádzky.

V poli „**Prevádzkový stav**“ sa teraz objaví hlásenie „**Štart zóna 1**“ a spustí sa štartovacia procedúra.

Poznámka

Opätovným stlačením tlačidla „Zap/Vyp“ sa kachle opäť vypnú. V poli „**Prevádzkový stav**“ sa teraz objaví **VYP**.

Kachle však vykonajú CELÚ štartovaciu fázu tak, aby bola dosiahnutá potrebná teplota plameňa, a potom sa kachle prepnú do prevádzkového režimu ochladzovania a na záver do stavu VYP.

VÝSTRAHA

Pri prvom uvedení do prevádzky môže krátkodobo vzniknúť zápach z farby použitej na kachliach, ktorá sa vypaľuje. Zaistite, prosím, na tento čas dostatočné vetranie priestoru, kde sú kachle umiestnené, a zabráňte priamemu vdychovaniu.

i Poznámka

Ak nebolo možné štartovaciu fázu úspešne dokončiť, tzn. nedošlo k vznieteniu, alebo nebolo možné dosiahnuť požadovanú teplotu na Senzore teploty spalín, dôjde k vypnutiu a bude vydané poruchové hlásenie („Chyba 2 - dátum a čas“). Pred novým spustením vyprázdnite a znovu nasadíte horák.

9. Dodatočné funkcie ovládacej jednotky

9.1. Osvetlenie pozadia

Podsvietenie displeja sa vypína po uplynutí 5 minút od poslednej obsluhy a displej sa prepne do úsporného režimu. Pri stlačení ľubovoľného klávesu sa zapne podsvietenie. Funkčné klávesy budú aktívne až po aktivácii podsvietenia. Podsvietenie sa aktivuje taktiež pri vydaní poruchového hlásenia.

9.2. Úsporný režim – zobrazenie skutočnej teploty v miestnosti

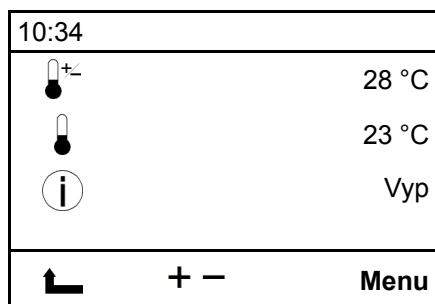


Úsporný režim displeja sa aktivuje po niekoľkých minútach. Na displeji je zobrazená SKUTOČNÁ teplota.

i Poznámka

Po stlačení ľubovoľného klávesu sa na displeji po uplynutí cca 3 sekúnd opäť zobrazí úvodná stránka.

9.3. Blokovanie klávesov (detská poistka)



Postup:

Aktivácia:

Stlačte kláves **Menu** na cca 10 sekúnd, pokým sa na displeji neobjaví hlásenie „Blokovanie klávesov aktivované“.

Deaktivácia:

Stlačte kláves **Menu** na cca 10 sekúnd, pokým z displeja nezmizne hlásenie „Blokovanie klávesov aktivované“.

10. Funkcie v hlavnom menu

10.1. Hlavné menu – voľba funkcií

Hlavné menu		
Prevádzkový režim		
Prevádzkové nastavenie		
Jazyk	deutsch	
Dátum/čas		
		OK

Predpoklad: Je zobrazovaná úvodná obrazovka.

Po stlačení klávesu „**OK**“ sa objaví stránka **Hlavné menu**.

Toto menu je zobrazené ako rozbaľovacie menu.

Postup:

Pomocou klávesov „**Plus**“ alebo „**Mínus**“ je možné voliť funkcie.

Stlačením klávesu „**OK**“ volíme konkrétnu funkciu.

V hlavnom menu sa nachádzajú nasledujúce funkcie:

- Prevádzkový režim
- Prevádzkové nastavenie
- Jazyk
- Dátum/čas
- Vykurovacia krivka (je možné zvoliť len pri prevádzkovom nastavení „**Izbová teplota: ÁNO**“)
- ECO-Mode (je možné zvoliť len pri prevádzkovom nastavení „**Izbová teplota: ÁNO**“)
- Sieť (viditeľná iba v prípade pripojeného modulu WLAN; pozrite popis modulu WLAN)
- Parameter voda
- Protokol chýb
- Kontrast
- Info Software
- Testovací režim

10.1.1. Prevádzkový režim týždenného programu – v prevádzkovom nastavení „Izbová teplota: ÁNO“

Prevádzkový režim	b001
>Vyp	<
Zap	
Týždenný program	
späť	
Vyp	

Postup:

Pomocou klávesov „**Plus**“ alebo „**Mínus**“ volíme funkciu

Týždenný program.

Stlačením klávesu „**OK**“ sa volí funkcia Týždenný program.

Týždenný program						
Po	Ut	St	Št	Pi	So	Ne
1 E	00:00	A	06:00	25°		
2 E	06:00	A	18:00	23°		
3 E	18:00	A	24:00	26°		
<>						Zmena

Pomocou klávesov „**Plus**“ alebo „**Mínus**“ je možné zvoliť **deň v týždni**.

- Stlačením klávesu „**OK**“ sa volí deň

- Stanovenie vykurovacej zóny:
- Pomocou klávesov „**Plus**“ alebo „**Mínus**“ je možné teraz nastaviť požadovaný **čas zapnutia**.

- Stlačením pravého klávesu so šípkou je možné programovať **čas vypnutia** príslušného dňa v týždni.
- Novým stlačením pravého klávesu so šípkou sa volí **izbová teplota**.
- S použitím tohto postupu je možné nastaviť pre každý deň 3 vykurovacie zóny s príslušnou teplotou v miestnosti.
- Nastaviť teplotu v miestnosti.



Poznámka

Pri prevádzkovom nastavení „**Izbová teplota: NIE**“ nie je možné v týždennom programe zvoliť izbovú teplotu!

- Aktívny symbol týždenného programu:

10:34	
	28 °C
	23 °C
	Standby
	Menu

Na opustenie funkcie stlačte kláves „**Zap./Vyp.**“.



Poznámka

Predčasný štart: Ak sa nachádzajú kachle v stave Standby medzi dvoma vykurovacími zónami, je k dispozícii pri stlačení klávesu „**Zap./Vyp.**“ možnosť včasného štartu. Na to je nutné zvoliť nasledujúcu vykurovaciu zónu.



Poznámka

Predčasné stop: Takisto je možné stlačením klávesu „**Zap./Vyp.**“ v prevádzkovom režime Týždenný program aktivovať predčasné zastavenie, na ukončenie tejto jednej vykurovacej zóny. Ďalšia vykurovacia zóna bude opäť spustená podľa toho, ako bola nastavená.

10.1.2. Prevádzkové nastavenie – regulácia izbovej teploty „**ÁNO-NIE**“

Prevádzkové nastavenie
Prevádzkové nastavenie
Izbová teplota: ÁNO
>Izbová teplota: NIE <
OK

Postup:

Pomocou tlačidiel „**Plus**“ alebo „**Minus**“ sa zvolí funkcia Izbová teplota „**ÁNO**“ alebo „**NIE**“.

Stlačením tlačidla „**OK**“ sa zvolí funkcia regulácia izbovej teploty.





Poznámka

Pri nastavení „**ÁNO**“ sa peletové kachle regulujú iba prostredníctvom izbovej teploty.

Pri nastavení „**NIE**“ sa peletové kachle regulujú iba prostredníctvom teploty vykurovacej vody.



10.1.3. Nastavenie jazyka


Hlavné menu	I001
Jazyk	
>deutsch	
english	
 	OK

Postup:

Pomocou klávesov „**Plus**“ alebo „**Mínus**“ je možné voliť požadovaný jazyk.

Stlačením klávesu „**OK**“ uložíme nastavenie do pamäte. Na opustenie funkcie stlačte tlačidlo „**Zap./Vyp.**“.

10.1.4. Nastavenie dátumu a času

Dátum/čas
Pi, 13.09.2013 14:39:28
 + - Zmena

Postup:

Po stlačení pravého klávesu „**OK**“ môžeme cez klávesy „**Plus**“ a „**Mínus**“ nastaviť aktuálne dátum a požadovaný čas.

Klávesom „**OK**“ prechádzame medzi dátumom a časom. Stlačením klávesu „**OK**“ uložíme nastavenie do pamäte.


Na opustenie funkcie stlačte tlačidlo „**Zap./Vyp.**“.



Poznámka

Letný a zimný čas sa neprepína automaticky.

10.1.5. Vykurovacia krivka – pri prevádzkovom nastavení: „Izbová teplota: ÁNO“

Vykurovacia krivka	h003
Vykurovacia krivka	
Faktor nastavenia	
(2) 2	
 + -	OK

Rozsah nastavenia vykurovacej krivky je od **1** do **4**.

Prednastavené je: **2**

Nastavovaná hodnota sa riadi podľa veľkosti miestnosti, ktorá má byť vykurovaná. Smerné hodnoty:

- Veľkosť miestnosti 20 m² - hodnota 1
- Miestnosť 25 m² - hodnota 2

- Miestnosť 30 m² - hodnota 3
- Väčšia miestnosť než 30 m² - hodnota 4

V prípade starých komínov by mala byť zároveň nastavovaná vysoká hodnota (väčšia než 3) – zabráni sa tak nadmernej tvorbe kondenzátu v komíne.



Postup:

Pomocou klávesov „**Plus**“ alebo „**Mínus**“ je možné voliť požadovanú hodnotu.

Stlačením klávesu „**OK**“ uložíte nastavenie do pamäte.

Na opustenie funkcie stlačte tlačidlo „**Zap./Vyp.**“.

10.1.6. ECO-Mode (len pri prevádzkovom nastavení „Izbová teplota: ÁNO“)

Hlavné menu	g002	
ECO-Mode		
Nie		
>Ano		
		OK

Postup:

Pomocou klávesov „**Plus**“ alebo „**Minus**“ je možné voliť požadovaný riadok.

Stlačením klávesu „**OK**“ uložíte nastavenie do pamäte.



Na opustenie funkcie stlačte tlačidlo „**Zap./Vyp.**“.



Poznámka

Možnosť voľby „ECO-Mode“ sa zobrazí iba pri zvolenom prevádzkovom nastavení „Izbová teplota: ÁNO“.



10.1.7. Nastavenie Parametra: voda

Hlavné menu		
Dátum/čas		
Vykurovacia krivka		
ECO-Mode		
Parameter voda		
		OK

Postup:

Po stlačení tlačidla „**OK**“ sa otvorí priečnik „Parameter voda“.

10.1.7.1. Nastavenie Parametra: voda – TVL požad.

Hlavné menu		
TVL požad.	60 °C	
TVL - hystereze	10 °C	
TVL - čerpadlo zap	55 °C	
TVL - hyst. čerpadlo	5 °C	
		OK

Postup:

Stlačením tlačidla „**OK**“ sa otvorí priečnik „TVL požad.“.

Opätovným stlačením tlačidiel „**Plus**“ alebo „**Minus**“ je možné nastaviť hodnotu od 55 °C do 70 °C. Stlačením tlačidla „**OK**“ sa nastavená hodnota potvrdí.

(Továrenské nastavenie: 60 °C)





Poznámka

Pomocou parametra „**TVL požad.**“ sa nastaví požadovaná teplota vykurovacej vody.

Ak je táto teplota vykurovacej vody dosiahnutá počas vykurovacieho režimu, prepnú sa potom kachle do prevádzkového stavu „**Ochladzovanie**“ a následne do prevádzkového stavu „**Standby**“.

10.1.7.2. Nastavenie Parametra: voda – TVL - hystereze

Hlavné menu	
TVL požad.	60 °C
TVL - hystereze	10 °C
TVL - čerpadlo zap	55 °C
TVL - hyst. čerpadlo	5 °C
 	OK

Postup:

Stlačením tlačidla „OK“ sa otvorí priečinok „TVL - hystereze“. Opätovným stlačením tlačidiel „Plus“ alebo „Minus“ je možné nastaviť „TVL - hystereze“ (Nastavená hodnota od 5 °C do 20 °C). Stlačením tlačidla „OK“ sa nastavená hodnota potvrdí. (Továrenské nastavenie: 10 °C)



Poznámka



Pomocou parametra „TVL - hystereze“ sa nastaví spínacia diferencia medzi vypnutím a opätovným zapnutím kachlí.



Poznámka

Požadovaná teplota vykurovacej vody (TVL požad.) sa nastaví na 60 °C a parameter „TVL - hystereze“ sa nastaví na 10 °C. Kachle sa tak po dosiahnutí teploty vykurovacej vody „TVL požad.“ (60 °C) prepnú do prevádzkového stavu „Ochladzovanie“ a potom do prevádzkového stavu „Standby“. Ak sa zníži teplota vykurovacej vody počas prevádzkového stavu „Standby“ o 10 °C (tzn. 60 °C – 10 °C), prepnú sa potom kachle pri teplote vykurovacej vody < 50 °C opäť do prevádzkového stavu „Vykurovací režim“.

10.1.7.3. Nastavenie Parametra: voda – TVL - čerpadlo zap

Hlavné menu	
TVL požad.	60 °C
TVL - hystereze	10 °C
TVL - čerpadlo zap	55 °C
TVL - hyst. čerpadlo	5 °C
 	OK

Postup:



Stlačením tlačidla „OK“ sa otvorí priečinok „TVL - čerpadlo zap“. Opätovným stlačením tlačidiel „Plus“ alebo „Minus“ je možné nastaviť hodnotu od 50 °C do 60 °C. Stlačením tlačidla „OK“ sa nastavená hodnota potvrdí. (Továrenské nastavenie: 55 °C)



Poznámka

Pomocou parametra „TVL - čerpadlo zap“ sa vykoná nastavenie, pri akej teplote vykurovacej vody (TVL požad.) sa zapne obehové čerpadlo.

10.1.7.4. Nastavenie Parametra: voda – TVL - hyst. čerpadlo

Hlavné menu	
TVL požad.	60 °C
TVL - hystereze	10 °C
TVL - čerpadlo zap	55 °C
TVL - hyst. čerpadlo	5 °C
 	OK

Postup:

Stlačením tlačidla „OK“ sa otvorí priečinok „TVL - hyst. čerpadlo“. Opätovným stlačením tlačidiel „Plus“ alebo „Minus“ je možné nastaviť hodnotu od 2 °C do 20 °C. Stlačením tlačidla „OK“ sa nastavená hodnota potvrdí. (Továrenské nastavenie: 5 °C)



Poznámka

Pomocou parametra „**TVL - hyst. čerpadlo**“ sa nastaví spínacia diferencia medzi vypnutím kachlí a vypnutím obehového čerpadla.



Poznámka

Požadovaná teplota vykurovacej vody (TVL požad.) sa nastaví na 60 °C a parameter „TVL - hyst. čerpadlo“ sa nastaví na 5 °C.

Kachle prepnú po dosiahnutí tejto teploty „TVL požad.“ (60 °C) do prevádzkového stavu „**Ochladzovanie**“ a potom do prevádzkového stavu „**Standby**“.

Obehové čerpadlo beží ďalej a vypne sa až po tom, čo sa dosiahne teplota vykurovacej vody „TVL požad.“ mínus „TVL - hyst. čerpadlo“, tzn. obehové čerpadlo sa vypne, ak došlo k poklesu prírodnej teploty na 55 °C.

10.1.8. Protokol chýb

Protokol chýb		
F0018	13-07	17:03
F0009	12-07	15:11
F0040	12-07	15:08
F0026	11-06	14:58
		OK

Postup:

Pomocou tlačidiel „**Plus**“ alebo „**Mínus**“ si je možné prezrieť existujúce chyby s dátumom a časom.

V protokole chýb (pamäť chýb) sa zaznamenáva posledných 64 chybových hlásení s dátumom a časom.

Na opustenie funkcie stlačte tlačidlo „**Zap/Vyp**“.

10.1.9. Displej Jas Kontrast

Hlavné menu	
Dátum/čas	
Jazyk	deutsch
Vykurovacia krivka	
Kontrast	
	OK

Postup:

Pomocou klávesov „**Plus**“ alebo „**Mínus**“ je možné voliť požadovanú hodnotu.

Stlačením klávesu „**OK**“ uložíte nastavenie do pamäte.

Na opustenie funkcie stlačte tlačidlo „**Zap/Vyp**“.

SK


10.1.10. Verzia riadiaceho softvéru

Info Software
Software: HSP-6-V5.03
Dátum kontroly: 2015-02-11

Postup:

Na opustenie funkcie stlačte tlačidlo „**Zap/Vyp**“.

10.1.11. Testovací režim

Testovací režim
Zadanie kódu
" * "
 + - OK

Testovací režim slúži len pre testovanie v skúšobniach a laboratóriách!

V tomto režime sa skúša pri zníženom / nominálnom výkone podľa normy EN 14785.

Postup:

Pomocou klávesov „Plus“ alebo „Mínus“ vykonajte Zadanie kódu.

Kód je nasledujúci: **1854**

Stlačením klávesy „OK“ potvrdíte zadaný kód.

Potom vyberte režim pri zníženom alebo nominálnom výkone.

Stlačením klávesy „OK“ bude aktivovaný „ŠTART“ vybraného režimu. Značka skúšobného paliva: Domo Pellets

Typ	Ťah komína pri nominálnom / zníženom výkone
HSP 6 s výmenníkom	12 / 5 Pa

11. Prevádzkové stavy

11.1. Štart Zóna 1 – 20 (Štart zóna)

Štart zóna začne, keď:

- aktuálna izbová teplota klesne o 1 °C pod nastavenú požadovanú teplotu
- kachle sú vychladnuté na teplotu pod 70 °C.

V „Štart zóna“ je miska horáka naplnená presne definovaným množstvom paliva a toto palivo je zapálené pomocou elektrického zapaľovania.

Celá „Štart zóna“ môže obsahovať až 20 zón. Štart zóna je ukončená po dosiahnutí presne definovanej teploty na „Senzore teploty plameňa“ a prechodom riadenia do prevádzkového stavu „Vykurovací režim“. Dĺžka trvania „Štart zóna“ teda môže byť rôzna.

K zapáleniu peletiek by malo dôjsť do 10 minút od zapnutia.

Ak nie je možné počas Štart zóna dosiahnuť vznietenia či potrebnú teplotu plameňa na „Senzore teploty plameňa“, začne vypínanie.

11.2. Vykurovací režim

Regulácia v prevádzkovom nastavení **Izbová teplota ÁNO**:

Po úspešnom dokončení „Štart zóna“ sa kachle automaticky prepnú do prevádzkového režimu „Vykurovací režim“. Vykurovací výkon kachlí je prispôsobený modulárnej teplote v miestnosti popr. rozdielu medzi SKUTOČNOU a POŽADOVANOU izbovou teplotou. Ak je rozdiel medzi POŽADOVANOU a SKUTOČNOU izbovou teplotou veľký, budú kachle kúriť s väčším vykurovacím výkonom.

Čím viac sa bude SKUTOČNÁ izbová teplota blížiť k POŽADOVANEJ teplote, tým viac sa bude vykurovací výkon kachlí znižovať.

Regulácia v prevádzkovom nastavení **Izbová teplota NIE**:

Po úspešnom dokončení „Štart zóna“ sa kachle automaticky prepnú do prevádzkového stavu „Vykurovací režim“. Nastane modulácia vykurovacieho výkonu kachlí v závislosti od nastavenia „Parametra: voda“. Kachle teraz vykonávajú reguláciu na nastavenú teplotu vykurovacej vody, izbová teplota nemá v tomto prevádzkovom nastavení žiadny vplyv na reguláciu peletových kachlí.

Po dosiahnutí nastavenej „TVL požad.“ zopnú kachle do prevádzkového stavu „Ochladzovanie“ a následne do prevádzkového stavu „Standby“.

Na displeji sa zobrazí „Ochladenie teploty vody xx °C“.

11.3. Test horáka (čistenie horáka)

Počas prevádzkového stavu „Vykurovací režim“ je v cyklických časových intervaloch (napr. po 30 minútach) vykonávané automatické čistenie horáka. Čas tejto operácie je cca 2 minúty.

11.4. Ochladzovanie

Ak bude dosiahnutá požadovaná izbová teplota alebo stlačený kláves „ZAP./VYP.“, prejdú kachle do prevádzkového režimu „Ochladzovanie“. Fáza ochladzovania je časovo obmedzená (trvanie cca 15 minút). Po ukončení prevádzkového režimu „Ochladzovanie“ sa prepnú kachle do prevádzkového režimu „Standby“ alebo „VYP“.

Ak sa dosiahne nastavená POŽADOVANÁ izbová teplota, zobrazí sa na displeji „Ochladzovanie“. Ak sa prepnú kachle na základe dosiahnutej teploty TVL požad. do režimu ochladzovania, zobrazí sa na displeji „Ochladenie teploty vody xx °C“.

11.5. ECO-Mode

Eco-mode znamená trvalú prevádzku pri nízkom výkone, ak je „SKUTOČNÁ izbová teplota“ vyššia než „POŽADOVANÁ izbová teplota“, tzn., že kachle sa nevypínajú, ale horia s „malým plameňom“ ďalej. Ak bude nastavená „Požadovaná izbová teplota“ prekročovaná o viac než 2 °C, potom

- kachle prejdú do prevádzkového režimu „Ochladzovanie“ a
- funkcia „ECO-Mode“ sa automaticky deaktivuje.

Ak bude v prevádzkovom režime ECO-Mode prekročená „Skutočná izbová teplota“ 30 °C, funkcia ECO-Mode sa automaticky deaktivuje.



Poznámka

Možnosť voľby „ECO-Mode ÁNO“ a „ECO-Mode NIE“ existuje len v prípade, ak je nastavený parameter v prevádzkovom nastavení na „Izbová teplota: ÁNO“. (pozrite bod 10.1.2)

Ak je prevádzkové nastavenie nastavené na „Izbová teplota: NIE“, potom ECO-Mode nie je možné zvoliť.

SK

11.6. Standby v prevádzkovom nastavení „Izbová teplota ÁNO“

Kachle sú v Standby stavu. Pred tým, ako je možné prepnúť kachle z prevádzkového stavu „Standby“ opäť do prevádzkového stavu „Štart zóna 1 – 20“, musia byť splnené tieto podmienky pre spustenie:

- „SKUTOČNÁ izbová teplota“ musí klesnúť min. o 1 °C pod „POŽADOVANÚ izbová teplotu“.
- Teplota spalín meraná teplotným senzorom musí byť nižšia než 70 °C.
- Teplota vykurovacej vody („TVL požad.“) musí byť znížená na teplotu: „TVL požad.“ mínus „TVL - hystereze“

11.7. Standby v prevádzkovom nastavení „Izbová teplota: NIE“

Kachle sú v Standby stavu. Pred tým, ako je možné prepnúť kachle z prevádzkového stavu „Standby“ opäť do prevádzkového stavu „Štart zóna 1 – 20“, musia byť splnené dve podmienky pre spustenie:

- Teplota vykurovacej vody (TVL požad.) musí byť znížená na teplotu: „TVL požad.“ mínus „TVL - hystereze“.
- Teplota spalín meraná teplotným senzorom musí byť nižšia než 70 °C.

11.8. Vypnutie




Ak nastane porucha, začne vypínanie. Spínanie komponentov je nastavené nasledovne:

- Nasávacie ventilátor – ZAP a dopravný šnek – VYP a zapaľovanie – VYP

11.9. Ochladzovanie

Koniec vypnutia závisí od času a teploty. Po dokončení vypínacej procedúry sa v menu PORUCHA zobrazí pri prevádzkovom stave číslo poruchy/chyby.

11.10. Chybové hlásenie - Porucha

+++ Porucha +++	
	26 °C
	23 °C
	F018
Zap	Kvit.

Kachle už nie je možné automaticky sprevádzkovať. Obsluha si môže na displeji prečítať chybového hlásenie. Po odbornom odstránení poruchy a potvrdení chybového hlásenia na ovládacej jednotke je možné kachle opäť uviesť do prevádzky.

Postup:

Stlačením klávesu „OK“ chybu potvrdíte. Je zobrazená úvodná obrazovka.

Prečítajte si pokyny uvedené v časti Poruchy, príčiny, odstránenie.

11.11. VYP

12. Ochrana proti prehriatiu

Bezpečnostný obmedzovač teploty (STB) kachle v prípade prehriatia automaticky vypne. Na ovládacom displeji sa pod Prevádzkovým stavom zobrazí chyba F001.

13. Výpadok prúdu

Riadiaca jednotka je vybavené záložnou batériou, takže dáta zostanú počas výpadku prúdu zachované. Rozlišujeme medzi krátkodobým a dlhodobým výpadkom prúdu.

Krátkodobý výpadok prúdu:

- Kratšie než cca 30 sekúnd:
- Po obnovení elektrického napájania budú kachle pokračovať v prevádzke.

Dlhodobý výpadok prúdu:

- Dlhšie než cca 30 sekúnd:
- Po obnovení elektrického napájania prejdú kachle do prevádzkového stavu „Vypínanie“ a potom nasleduje „Vyp.“.

14. Čistenie a údržba (pozrite technická dokumentácia peletových kachlí)

15. Poruchy, príčiny, odstránenie

Jednoduché prevádzkové poruchy môžete odstrániť s použitím nasledujúcej pomôcky sami. S cieľom získať ďalšie informácie sa, prosím, obráťte na svojho odborného predajcu.



VÝSTRAHA

Výskyt poruchy je zobrazený na displeji.

V prípade poruchy neodpájajte ihneď sieťovú zástrčku, aby mohli úplne dobehnúť interné bezpečnostné funkcie. Iba týmto spôsobom môžu byť ešte prítomné splodiny odvádzané pomocou ventilátora do komína. Sieťovú zástrčku odpojte až pred vykonávaním prác na vychladnutých kachliach.

15.1. Porucha – Chybový kód Fxxx

Kód	Príčina:	Odstránenie:
F001	A. Aktivácia STB z dôvodu prehriatia B. Poškodená poistka (F1) na centrálnej jednotke C. Skrat na zapaľovaní	A. Pri aktivácii STB – kontaktovať servis B. Poškodená poistka F1 (3, 15 A) – kontaktovať servis C. Chybné zapaľovanie – kontaktujte servis
F002	A. Horák je znečistený B. Zásobník na pelety je prázdny C. Porucha na zapaľovaní D. Horák nedolieha presne E. Chybný Senzor teploty plameňa F. Zapchatá spádová rúra / dopravníkový šnek G. Chybný motor pohonu šneku H. Pripojenie externého prívodu vzd. z vonkajšieho priestoru	A. Vyčistiť horák B. Vyčistiť horák – doplniť zásobník peliet C. Chybné zapaľovanie – kontaktujte servis D. Vyčistiť horák – umiestnite správne horák E. Chybný Senzor teploty plameňa – kontaktujte servis F. Vyčistiť spádovú rúru a dopravníkový šnek pomocou vysávača – vyčistite horák G. Chybný motor šneku – kontaktujte servis H. Pripojenie externého prívodu vzd. z vedľajšej miestnosti alebo z pivnice
F003	A. Znečistenia spalínových ciest / dymovody B. Tepelná krivka je nastavená ako príliš malá C. Senzor teploty miestnosti leží na podlahe alebo na stene	A. Vyčistenie dymovodov / horáka B. Vyčistiť horák – nastavte vykurovaciu krivku podľa popisu C. Vyčistiť horák – umiestnite Senzor teploty miestnosti tak, aby bol voľne zavesený
F005	A. Horák je znečistený B. Zásobník na pelety je prázdny C. Zapchatá spádová rúra / dopravníkový šnek D. Príliš utesnená miestnosť – potrebný spaľovací vzduch nemôže vnikáť do miestnosti E. Senzor teploty spalín je chybný F. Chybný motor pohonu šneku G. Výhrevnosť peliet je nedostatočná	A. Vyčistiť horák B. Vyčistiť horák – doplniť zásobník peliet C. Vyčistiť spádovú rúru a dopravníkový šnek pomocou vysávača – vyčistite horák D. Vyčistiť horák – zaistíte dostatok spaľovacieho vzduchu E. Senzor teploty spalín je chybný – kontaktujte servis F. Chybný motor šneku – kontaktujte servis G. Vyčistiť horák – prejdite na kvalitný druh peliet
F006	A. Dvierka kúreniska sú otvorené počas prevádzky	A. Vyčistiť horák – zatvorte dvierka B. Vyčistiť horák – nastavte kontaktný spínač dvierok

	B. Dverný kontaktný spínač nie je nastavený do správnej polohy C. Prerušený elektrický kábel na ceste k dvernému kontaktnému spínaču D. Uvoľnil sa konektor na dvernom kontaktnom spínači alebo na centrálnej jednotke	C. Poškodený kábel dverného kontaktného spínača – kontaktujte servis D. Kontaktujte servis
F007	A. Poškodený alebo nepripojený Senzor teploty spalín	A. Kontaktujte servis
F008	A. Senzor teploty spalín je chybný	A. Kontaktujte servis
F009	A. Upozornenie: Dvierka kúreniska sú otvorené počas „Vypnutia alebo prestávky“	A. Nie je nutné nijak odstraňovať, zavrieť dvierka – chyba bude potvrdená automaticky
F011	A. Poškodený alebo nepripojený Senzor teploty miestnosti	A. Kontaktujte servis
F012	A. Chybný Senzor teploty miestnosti	A. Kontaktujte servis
F013	A. Senzor teploty vykurovacej vody defektný alebo nepripojený	A. Kontaktujte servis
F014	A. Skrat Senzora teploty vykurovacej vody	A. Kontaktujte servis
F015	A. Porucha nasávacieho ventilátora B. Prerušené elektrické napájanie nasávacieho ventilátora	A. Kontaktujte servis B. Skontrolovať kábel – kontaktujte servis
F018	A. Výpadok prúdu	A. Vyčistiť horák – potvrdiť chybu 018
F021	A. Horák je znečistený B. Zásobník na pelety je prázdny C. Zapchatá spádová rúra / dopravníkový šnek D. Príliš utesnená miestnosť – potrebný spaľovací vzduch nemôže vniknúť do miestnosti E. Senzor teploty spalín je chybný F. Chybný motor pohonu šneku G. Výhrevnosť peliet je nedostatočná	A. Vyčistiť horák B. Vyčistiť horák – doplniť zásobník peliet C. Vyčistiť spádovú rúru a dopravníkový šnek pomocou vysávača – vyčistite horák D. Vyčistiť horák – zaistíte dostatok spaľovacieho vzduchu E. Senzor teploty spalín je chybný – kontaktujte servis F. Chybný motor šneku – kontaktujte servis G. Vyčistiť horák – prejdite na kvalitný druh peliet
F022	A. Komínový ťah je príliš malý B. Komínový ťah je príliš veľký C. Horák je znečistený D. Vedenie dymovodu je príliš dlhé (vodorovné) E. Senzor teploty spalín je chybný	A. Meranie ťahu komína – kontaktujte servis B. Meranie ťahu komína – kontaktujte servis C. Vyčistiť horák D. Zmeniť vedenie dymovodu – kontaktujte servis E. Senzor teploty spalín je chybný – kontaktujte servisného technika
F023	A. Poškodený alebo nepripojený Senzor teploty plameňa	A. Kontaktujte servis
F024	A. Poškodený alebo nepripojený Senzor teploty dole	A. Kontaktujte servis
F026	A. Zásobník na pelety je prázdny B. Horák nedolieha presne C. Horák je znečistený D. Výhrevnosť peliet je nedostatočná E. Zapchatá spádová rúra / dopravníkový šnek F. Príliš utesnená miestnosť – potrebný spaľovací vzduch nemôže vniknúť do miestnosti G. Chybný Senzor teploty plameňa	A. Naplňte nádobu peletami B. Umiestnite horák do správnej polohy C. Skontrolujte horák / Vyčistite horák D. Prejdite na palety vyššej kvality E. Vyčistiť spádovú rúru a dopravníkový šnek pomocou vysávača – vyčistite horák

	H. Chybný motor pohonu šneku	F. Zaistíte dostatočný prívod spaľovacieho vzduchu – kachle pripojte k vonkajšiemu prívodu vzduchu G. Chybný Senzor teploty plameňa – Kontaktujte servis H. Chybný motor šneku – kontaktujte servis
F027	A. Horák je znečistený B. Horák nedolieha presne C. Dvierka netesnia	A. Vyčistiť horák B. Umiestnite horák do správnej polohy C. Skontrolujte tesnenie na dvierkach
F028	A. Znečistený horák / spaľovací priestor B. Chybný Senzor teploty dole	A. Vyčistiť horák B. Kontaktujte servis
F033	A. Nepripojené k WLAN B. Nesprávny pin WLAN C. Nebola prijatá žiadna IP adresa	A. Skontrolovať príjem WLAN B. Skontrolovať pin WLAN C. Skontrolovať nastavenie DHCP na routeri
F034	A. Nie je k dispozícii žiadne internetové pripojenie	A. Skontrolovať internetové pripojenie
F040	A. Spaľovací priestor nebol vyčistený v predpísanom intervale	A. Vyčistiť horák a spaľovací priestor – v prevádzkovom stave „VYP“ musia byť otvorené dvierka spaľovacieho priestoru. Pomocou vysávača na popol vyčistiť dôkladne horák aj spaľovací priestor. Pritom musia byť dvierka spaľovacieho priestoru otvorené dlhšie než 60 sekúnd, aby došlo k automatickému potvrdeniu chybového hlásenia
F041	A. Interval údržby bol prekročený (1000 kg)	A. Vyčistiť dymové cesty
F050	A. Záložná batéria vybitá	A. Vymeniť batériu riadiaceho systému (CR 2032)
F060	A. Chyby v parametri továrenské nastavenia boli nahrané	A. Kontaktujte servis
F1000	A. Reštart zariadenia	A. Výpadok napájania - oznámenia v Protokole chýb

SK

16. Všeobecné pokyny / poruchy

Porucha:	Príčina:	Odstránenie:
Peletové kachle neštartujú	<ol style="list-style-type: none"> Nastavená požadovaná izbová teplota je nižšia než momentálna skutočná izbová teplota Teplota vykurovacej vody je ešte príliš vysoká Teplota spalín je príliš vysoká Nastala chyba Nastala chyba v týždennom programe nie je priradená žiadna vykurovacia zóna 	<ol style="list-style-type: none"> Zvýšiť požadovanú izbovú teplotu Upraviť teplotu vykurovacej vody, príp. vyčakať, kým nebude teplota nižšia Nechať kachle vychladnúť Pozrite odstraňovanie chýb a porúch v bode č. 15.1. Upravte týždenný program v bode č. 10.1.1.

Žiadne zobrazenie na displeji	1. Voľný alebo chybný spojovací kábel medzi ovládacou jednotkou a riadením 2. Zle nastavený kontrast	1. Kontaktujte servis 2. Znovu nastavíť kontrast
Hluk v nasávacom (spalinovom) ventilátora	Popol v telese nasávacieho ventilátora	Popol vysajte pomocou vysávača popola

17. Záruka a servis

17.1. Všeobecne

Pri dodržaní všetkých pravidiel inštalácie, obsluhy a údržby uvedených v tomto návode na obsluhu ručí výrobca (dodávateľ), firma HAAS + SOHN Rukov s.r.o., 24 mesiacov od prevzatia používateľom za to, že výrobok bude mať po celý čas záruky vlastnosti stanovené technickými normami, týmto návodom a údajmi na výrobnom štítku.

17.2. Záručné podmienky

Záruka sa vzťahuje na bezplatnú opravu kachlí, respektíve reklamovaných dielov či častí, ktoré vznikli príčinou chybného materiálu alebo chybou v dielenskom spracovaní.

17.3. Záručný a pozáručný servis

Záručný a pozáručný servis zaisťuje výrobca, firma HAAS + SOHN Rukov s.r.o. pomocou svojho servisného oddelenia so sídlom na adrese uvedenej v záručnom liste, alebo zmluvných partnerov.

17.4. Skutočnosti pre neuznanie reklamačného nároku

HAAS + SOHN Rukov s.r.o. nepreberá záruku za škody a chyby zariadenia alebo jeho častí, ktoré boli spôsobené:

- vonkajším chemickým alebo fyzikálnym pôsobením pri doprave, nevhodným skladovaním, zlou nštáláciou a prevádzkovaním zariadenia (napr. ochladením vodou, znečistením od vykypených jedál, vodného kondenzátu)
- zlou voľbou výkonu kachlí pre daný priestor (prekurovanie alebo nedokurovanie priestoru)
- nedodržaním príslušných platných stavebno-právnych predpisov
- chybnou inštaláciou a napojením zariadenia
- nedostatočným alebo príliš silným ťahom komína (pripojenie musí byť podľa platných noriem)
- vykonanými úpravami alebo inými, najmä dodatočnými zmenami ohniska alebo odvodu spalín
- pri zásahu alebo zmenách na zariadení spôsobených osobami, ktoré na toto nie sú výrobcom zmocnené
- nedodržaním pokynov v návode na obsluhu
- pri dodatočnom zabudovaní náhradných dielov a doplnkov, ktoré nie sú výrobkom firmy HAAS + SOHN Rukov s.r.o.
- použitím nevhodných palív
- zlou obsluhou, preťažením zariadenia (napr. otvorené prikladacie dvierka) a následným poškodením konštrukcie pecky (napr. prepálenie clón usmerňovačov ťahu, deformácia konštrukcie kachlí)

- neodbornou manipuláciou, násilným mechanickým poškodením
- nedostatočnou starostlivosťou či použitím nevhodných čistiacich prostriedkov
- neodvratnou udalosťou (povodne atď.)

Záruku nie je možné uplatniť u väd vzniknutých opotrebovaním spôsobeným jeho obvyklým používaním. Diely podliehajúce opotrebovaniu sú napr. šamot, vermiculitové dosky, clony, tesnení, rošty, farba, skla a to v závislosti od frekvencie a intenzity kúrenia.

Ak sú na obklad pece použité hrubostenné kachle, tak drobné nepresnosti vo veľkosti, pravouhlosti a rovinnosti plôch, rozdiely v odtieni a efektoch glazúry sú neoddeliteľnou súčasťou tohto keramického výrobku. Výskyt drobných vlasových trhlin (HARIS) v glazúre je prípustný a nie je považovaný za chybu!

17.5. Ako reklamovať?

Reklamácie uplatňujte u Vášho odborného predajcu alebo priamo u výrobcu a pritom uvádzajte typ kachlí, rok výroby a sériové výrobné číslo výrobku. Tieto údaje nájdete na typovom štítku na zadnej strane piecky a v záručnom liste na poslednej strane tohto návodu.

'Pri reklamácií je nutné uviesť svoju presnú adresu, telefónne číslo a popísať poruchu. Pri nákupe si vo vlastnom záujme vyžiadať čitateľne vyplnený záručný list. O spôsobe a mieste opravy bude po posúdení poruchy rozhodnuté v servisnom oddelení a ďalej budú navrhnuté opatrenia konzultované s majiteľom kachlí. Pre výmenu kachlí alebo zrušenie kúpnej zmluvy platia príslušné ustanovenia zákona.

Na zjednodušenie a urýchlenie reklamácie sa odporúča predloženie potvrdeného záručného listu alebo predajného paragónu. Ak je to možné, je vhodné predloženie fotografie poruchy.

17.6. Pokyny pre objednávanie náhradných dielov

Pri objednávaní náhradných dielov uvádzajte typ kachlí, rok výroby a sériové výrobné číslo výrobku. Identifikáciu náhradného dielu vykonajte pomocou technickej dokumentácie, uveďte názov dielu, prípadne jeho číslo alebo pozíciu podľa schémy. Objednávku posielajte písomne alebo je možné objednať náhradné diely e-mailom. Náhradné diely a príslušenstvo je možné objednať u predajcu alebo priamo u výrobcu podľa technickej dokumentácie pre príslušný typ kachlí.

18. Ostatné

18.1. Príslušenstvo dodávané s kachľami

Súčasťou každej dodávky je návod na obsluhu so záručným listom, technická dokumentácia a potrebné príslušenstvo pre daný typ pece (pozrite - Technická dokumentácia).

18.2. Balenie kachlí a likvidácia odpadu

Kachle sú dodávané na drevenej transportnej podložke a obložené ochranným latovaním. Kachle sú proti poveternostným vplyvom chránené PE fóliou. Stabilizácia a súdržnosť celého obalu pre skladovanie a pre dopravu je zaručená použitím kovovej príp. plastovej pásky.

Likvidácia obalu: Drevené latovanie, podložku a PE povlak odovzdajte na recykláciu. Ocelovú pásku odovzdajte do zberne kovových odpadov.

Likvidácia kachlí: V prípade likvidácie kachlí odložte vymurovku v spaľovacom priestore, sklo, tesniace šnúry, keramiku a prírodný kameň do tuhého komunálneho odpadu a plechový korpus popr. ostatné kovové časti odovzdajte do zberne kovových odpadov.

18.3. Vyhlásenie o vlastnostiach

Podľa nariadenia EÚ č. 305/2011 výrobca vydáva vyhlásenie o vlastnostiach ku každému výrobku, ktorý uvádza na trh.

Za podmienok obvyklého, výrobcom určeného použitia, je výrobok bezpečný.

Výrobca prijal opatrenie, ktorým zabezpečuje zhodu všetkých výrobkov uvedených na trh s technickou dokumentáciou a so zhodnými požiadavkami.

ZÁRUČNÍ LIST / ZÁRUČNÝ LIST

Při dodržení způsobu používání, obsluhy a údržby výrobku uvedeném v návodu k obsluze, ručíme 24 měsíců od doby převzetí spotřebitelem za to, že výrobek bude mít po celou dobu záruky vlastnosti stanovené příslušnými technickými normami a podmínkami – zák. č.89/2012 Sb. v platném znění, zák. 634/92 Sb. v platném znění, (nebo dle platných předpisů pro tento druh spotřebičů v zemích, kde jsou instalovány).

Pri dodržaní spôsobu používania, obsluhy a údržby výrobku uvedeného v návode na obsluhu ručíme 24 mesiacov od prevzatia spotrebiteľom za to, že výrobok bude mať po celý čas záruky vlastnosti stanovené príslušnými technickými normami a podmienkami.

Vyskytne-li se na výrobku v záruční době vada, která nebyla způsobena spotřebitelem (uživatelé), neodvratnou událostí (např. živelná pohroma), neoprávněnými úpravami či opravami, popř. užíváním výrobku v rozporu s návodem k obsluze, bude výrobek spotřebiteli bezplatně opraven. Pro urychlení případné reklamace výrobku doporučujeme zaslání vyplněné a potvrzené kopie záručního listu nebo prodejního paragonu (případně faktury).

Záruka se nevztahuje na opotřebení způsobené obvyklým užíváním.

Ak sa vyskytne na výrobku v záručnej lehote chyba, ktorá nebola spôsobená spotrebiteľom (používateľom), neodvratnou udalosťou (napr. živelná pohroma), neoprávnenými úpravami či opravami, popr. používaním výrobku v rozpore s návodom na obsluhu, bude výrobok spotrebiteľovi bezplatne opravený. Na urýchlenie prípadnej reklamácie výrobku odporúčame zaslanie vyplnenej a potvrdenej kópie záručného listu alebo predajného paragónu (prípadne faktúry).

Záruka sa nevzťahuje na opotrebovanie spôsobené obvyklým používaním.

Reklamácie uplatňujte u Vašeho odborného prodejce nebo přímo u výrobce.

Reklamácie uplatňujte u Vášho odborného predajcu alebo priamo u výrobcu.

Záruční a pozáruční opravy v České republice zajišťuje firma: Servisní oddělení HAAS+SOHN Rukov s.r.o. Hašlerova 2247 Varnsdorf 407 47 Česká republika tel.: +420 412 379 999 tel.: +420 412 379 998 e-mail: reklamace@haassohn.com www.haassohn-rukov.cz Pracovní doba: Pondělí – pátek 7.00 – 15.00 hod.	Záručné a pozáručné opravy na Slovensku zajišťuje firma: Servisné oddelenie KZP s.r.o. Považské Podhradie 417 Považská Bystrica 017 04 Slovenská republika tel.: +421 424 320 535 fax: +421 424 320 530 mob.: +421 908 762 018 e-mail: kzp@kzp.eu reklamácie: reklamacie@kzp.eu
--	--

Záruční doba se prodlužuje o dobu, po kterou byl výrobek v opravě. Pro výměnu výrobku nebo zrušení kupní smlouvy platí příslušná ustanovení občanského zákoníku zák. č. 89/2012 Sb. v platném znění, (nebo dle platných předpisů pro tento druh spotřebičů v zemích, kde jsou instalovány).

Záručná lehota sa predlžuje o obdobie, počas ktorého bol výrobok v oprave. Pre výmenu výrobku alebo zrušenie kúpnej zmluvy platia príslušné ustanovenia zákona.

Dvířka <i>Dvierka</i>		Volně ložené clony <i>Voľne položené clony</i>		Povrchová úprava (dvířka) <i>Povrchová úprava (dvierka)</i>	
Klika (madlo) <i>Kľučka (držadlo)</i>		Výměník <i>Výmenník</i>		Povrchová úprava (obklady) <i>Povrchová úprava (obklady)</i>	
Obklady <i>Obklady</i>		Popelník <i>Popolník</i>		Příslušenství <i>Príslušenstvo</i>	

Vyzdívka (šamot) <i>Vymurovka (šamot)</i>		Víko <i>Veko</i>			
Vyzdívka (vermiculite) <i>Vymurovka (vermiculite)</i>		Povrchová úprava (těleso) <i>Povrchová úprava (teleso)</i>			

Datum prodeje / Datum predaja	Razítko prodejny / Pečiatka predajne	Podpis / Podpis

Výrobní štítek / výrobný štítok

Datum / Datum	Značka výstupní kontroly / Značka výstupnej kontroly	Podpis / Podpis

Datum nahlášení závady <i>Dátum nahlásenia poruchy</i>	Datum opravy <i>Dátum opravy</i>	Číslo protokolu o opravě <i>Číslo protokolu o oprave</i>	Podpis servisního technika <i>Podpis servisního technika</i>	Závada – Způsob odstranění <i>Porucha – Spôsob odstránenia</i>

Výrobce: / Výrobca:

HAAS + SOHN

SNP 474, RUMBURK, ČESKÁ REPUBLIKA
IČ: 62740989 DIČ: CZ62740989

Všechny dokumenty jako např. všeobecný návod, technická dokumentace, Prohlášení o vlastnostech atd.
a kontaktní údaje najdete na adrese:

www.haassohn-rukov.cz

Všetky dokumenty, ako sú všeobecné pokyny, technická dokumentácia, vyhlásenie vlastnostiach atď.
a kontaktné údaje nájdete na adrese:

www.haassohn-rukov.cz/sk